

# Verwaltungsbericht der Forstdirektion = Rapport sur la gestion de la Direction des forêts

Autor(en): **Blaser, Ernst / Müller, B.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bericht über die Staatsverwaltung des Kantons Bern ... = Rapport sur l'administration de l'Etat de Berne pendant l'année ...**

Band (Jahr): - **(1977)**

PDF erstellt am: **17.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-571151>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# Verwaltungsbericht der Forstdirektion

# Rapport sur la gestion de la Direction des forêts

Direktor: Regierungsrat Ernst Blaser  
Stellvertreter: Regierungsrat Dr. B. Müller

Directeur: Ernst Blaser, Conseiller d'Etat  
Suppléant: Dr. B. Müller, Conseiller d'Etat

## 1. Direktionssekretariat

### 1.1 Allgemeines

Im Berichtsjahr wurde die Gründung von weiteren Forstrevieren gefördert. Eine im Verlaufe des Herbstes durchgeführte Umfrage bei den bestehenden Revieren ergab, dass, mit einigen wenigen Ausnahmen, gute bis sehr gute Erfahrungen gemacht wurden. Bei den wenigen Revieren, die noch gewisse Anfangsschwierigkeiten haben, sind diese ausnahmslos personell bedingt und haben mit dem Reviersystem nichts zu tun. Die Umfrage ergab ferner die interessante Feststellung, dass die Reviergrößen richtig sind; wesentlich grössere Reviere sollten nicht gegründet werden, wenn der Revierförster die Übersicht behalten soll.

Grosses Gewicht wurde auf die Erschliessung der Wälder gelegt. Zahlreiche Bauprojekte (Forststrassen, Seilbahnen, Zusammenlegungen) von Gemeinden und privaten Waldeigentümern konnten durch Subventionierung gefördert werden.

### 1.2 Organisation und Personelles

Organisatorisch traten im Berichtsjahr keine Änderungen ein. Bezüglich der personellen Mutationen ist folgendes zu melden: Auf den 31. März 1977 trat der Leiter des Naturschutzinspektorates, Dr. h. c. Karl Ludwig Schmalz, Naturschutzinspektor, infolge Erreichens der Altersgrenze in den Ruhestand. Am 1. April 1977 trat Dr. Denis Forter die Nachfolge als Naturschutzinspektor an.

Auf Ende 1977 trat ferner der Leiter des Jagdinspektorates, Hans Schaerer, Jagdinspektor, in den Ruhestand. Sein Nachfolger als Jagdinspektor, Hans Brüllhardt, lic. phil. nat., trat seinen neuen Posten am 1. Januar 1978 an.

Die grossen Verdienste der beiden zurückgetretenen Inspektoren sind an anderer Stelle gewürdigt worden.

Bei der Forstinspektion Oberland, Lawinendienst, wurde Forstingenieur Heinrich Buri als Forstadjunkt gewählt.

### 1.3 Bildung von Forstrevieren

Im Jahre 1977 konnten weitere 15 Forstreviere genehmigt werden. Damit erhöht sich die Zahl der genehmigten Reviere auf Ende des Berichtsjahres auf 50.

Revier Nr.	Forstkreis	Reviername	Revierart	Revierträger	Fläche ha
2101	Mont Terri	Courgenay	Gemeinde- revier	Gem. Gde. Courgenay	621
102	Oberhasli	Meiringen	Gemeinde- revier	Bäuertgemeinde Bürgergemeinde Meiringen	1214
1004	Langenthal	Gdewald Langenthal	Gemeinde- revier	Bürgergemeinde Langenthal	394

## 1. Secrétariat de Direction

### 1.1 Généralités

Au cours de l'exercice écoulé, on s'est efforcé d'encourager la création de nouveaux triages forestiers. Un sondage, effectué en automne a démontré que, à de très rares exceptions près, les triages déjà existants, étaient de bonnes, voire excellentes expériences. Pour les quelques triages forestiers qui ont encore certaines difficultés de démarrage, il faut préciser que ces difficultés concernent toutes le personnel, et qu'elles n'ont rien à voir avec le système du triage. Le sondage a en outre permis de faire une constatation intéressante: les dimensions des différents triages étaient bien choisies; en effet, il ne faudrait pas créer des triages nettement plus grands, car le garde-forestier doit pouvoir garder une vue d'ensemble.

Par ailleurs, l'accent a été mis sur l'exploitation des forêts. De nombreux projets de construction (routes forestières, funiculaires, remaniements) présentés par des communes ou des propriétaires de forêts privées ont été encouragés par des subventions.

### 1.2 Organisation et personnel

Aucun changement en matière d'organisation n'est survenu au cours de l'exercice écoulé. Par contre, il y a lieu de signaler la mutation de personnel suivante: le 31 mars 1977, Dr h. c. Karl Ludwig Schmalz, a quitté ses fonctions, ayant atteint l'âge de la retraite; le 1<sup>er</sup> avril 1977 Dr Denis Forter lui succédait.

Par ailleurs, Hans Schaerer, inspecteur de la chasse, a également pris sa retraite à la fin de 1977. M. Hans Brüllhardt, lic. phil. nat., qui lui succède, est entré en fonction le 1<sup>er</sup> janvier 1978.

Les grandes qualités des Messieurs Schmalz et Schaerer ont été saluées à une autre occasion.

En ce qui concerne la Conservation des forêts de l'Oberland, M. Heinrich Buri, ingénieur forestier, a été désigné comme adjoint forestier au service des avalanches.

### 1.3 Formation de triages forestiers

En 1977, 15 nouveaux triages forestiers ont été approuvés; leur nombre s'élève donc maintenant à 50.

N° du triage	Arrondissement forestier	Nom du triage	Genre du triage	Personnes responsables du triage	Superficie en ha
2101	Mont Terri	Courgenay	Triage communal	Commune mixte de Courgenay	621
102	Oberhasli	Meiringen	Triage communal	Bäuertgemeinde et commune bourgeoise de Meiringen	1214
1004	Langenthal	Forêt communal de Langenthal	Triage communal	Commune bourgeoise de Langenthal	394

Revier Nr.	Forstkreis	Reviername	Revierart	Revierträger	Fläche ha	N° du triage	Arrondissement forestier	Nom du triage	Genre du triage	Personnes responsables du triage	Superficie en ha
201	Interlaken	Bönigen	Gemeinde- revier	Bürgergut der gem. Gde. Bönigen	657	201	Interlaken	Bönigen	Triage communal	Bürgergut de la commune mixte de Bönigen	657
202	Interlaken	Lauter- brunnen	Gemeinde- revier	Einwohnergemeinde Lauterbrunnen	1660	202	Interlaken	Lauter- brunnen	Triage communal	Commune municipale de Lauterbrunnen	1660
1005	Langenthal	Wynau und Umgebung	Gemeinde- revier	Bürgergemeinde Wynau und andere	366	1005	Langenthal	Wynau et environs	Triage communal	Commune bourgeoise de Wynau et d'autres	366
2002	Unterseen	Brienz	Gemeinde- revier	Einwohnergemeinde Brienz	754	2002	Unterseen	Brienz	Triage communal	Commune municipale de Brienz	754
1103	Aarberg	Leuzigen	Gemeinde- revier	Bürgergemeinde Leuzigen	411	1103	Aarberg	Leuzigen	Triage communal	Commune bourgeoise de Leuzigen	411
2102	Mont Terri	La Haute Baroche	Gemeinde- revier	Gem. Gden. Asuel, Cornol, Frégiécourt	894	2102	Mont Terri	La Haute Baroche	Triage communal	Communes mixtes d'Asuel, de Cornol et de Frégiécourt	894
1104	Aarberg	Rüti bei Büren	Gemeinde- revier	Bürgergemeinde Rüti bei Büren	199	1104	Aarberg	Rüti près de Büren	Triage communal	Commune bourgeoise Rüti près de Büren	199
1903	Spiez	Blumenstein- Pohlern	Gemeinde- revier	Bürgergemeinde Blumenstein	850	1903	Spiez	Blumenstein- Pohlern	Triage communal	Commune bourgeoise de Blumenstein	850
1301	Courtelay	Corgémont- Cortébert	Gemeinde- revier	Einwohnergemeinde Corgémont	919	1301	Courtelay	Corgémont- Cortébert	Triage communal	Commune municipale de Corgémont	919
901	Burgdorf	Unteres Frau- brunnenamt	Gemeinde- revier	Einwohnergemeinde Utzenstorf	1099	901	Burgdorf	Unteres Frau- brunnenamt	Triage communal	Commune municipale d'Utzenstorf	1099
1006	Langenthal	Attiswil- Farnern	Gemeinde- revier	Bürgergemeinde Attiswil und Holzgemeinde Farnern	315	1006	Langenthal	Attiswil- Farnern	Triage communal	Commune bourgeoise d'Attiswil et Holzgemeine Farnern	315
1007	Langenthal	Niederbipp- Wolfisberg	Gemeinde- revier	Bürgergemeinden Niederbipp und Wolfisberg	699	1007	Langenthal	Niederbipp- Wolfisberg	Triage communal	Communes bourgeoises de Niederbipp et Wolfisberg	699

#### 1.4 Gesetzgebung

Im Berichtsjahr wurden bereits die ersten Vorarbeiten zur Anpassung der bestehenden Gesetzgebung an die neuen Kantons Grenzen infolge der Abtrennung des Nordjura an die Hand genommen.

#### 1.5 Erheblich erklärte, aber noch nicht vollzogene Motionen und Postulate

Keine.

#### 1.6 Stiftungsaufsicht

Die Jahresberichte und Rechnungen der der Aufsicht der Forstdirektion unterstellten Stiftungen wurden geprüft; sie gaben zu keinen Bemerkungen Anlass.

#### 1.7 Holzmarkt

(Forstjahr 1. Oktober 1976  
bis 30. September 1977)

Die Nachfrage nach Rundholz war im Herbst 1976 recht rege, Nutzungseinschränkungen waren nicht mehr notwendig. Die Preise haben sich verbessert und erreichten für Fichten/

#### 1.4 Législation

Au cours de l'exercice écoulé, les premiers travaux préparatoires d'adaptation de la législation en vigueur aux nouvelles limites cantonales – rendue nécessaire par la séparation du Jura Nord – ont été effectués.

#### 1.5 Motions et postulats acceptés, mais non encore liquidés

Aucon.

#### 1.6 Surveillance des fondations

Les rapports annuels et les comptes des fondations placés sous la surveillance de la Direction des forêts ont été examinés selon l'usage; aucune remarque n'est à formuler à leur sujet.

#### 1.7 Marché du bois

(Année forestière du 1<sup>er</sup> octobre 1976  
au 30 septembre 1977)

La demande de bois en grume ayant été satisfaisante en automne 1976, il n'a pas été nécessaire de ralentir les exploitations. Les prix ont monté: le bois en grume de pin, de sapin et

Tannenrundholz, Langholzsortierung, 340 bis 350 Grundpreisprozente (Vorjahr 330 Grundpreisprozente).

Es konnte zwischen den kantonalen Verbänden der Holzindustrie und den Waldbesitzern eine gemeinsame Holzmarktempfehlung abgeschlossen werden.

## 1.8 **Ausbildung der Forstwartlehrlinge**

Am Stichtag 31. Dezember 1977 befanden sich im Kanton Bern 171 Jünglinge (Vorjahr 189) in der Lehre als Forstwart, wovon 60 bei der Staatsforstverwaltung (Kreisforstämter) und 111 bei nichtstaatlichen Forstbetrieben (Einwohnergemeinden, Burgergemeinden, Gemeindeverbände). 70 Lehrlinge bestanden nach Absolvierung der dreijährigen Lehrzeit die Lehrabschlussprüfung und erhielten den eidgenössischen Fähigkeitsausweis.

## 1.9 **Forstaufsicht und Forstpolizei**

### 1.9.1 *Rodungen und Ersatzaufforstung*

Im Berichtsjahr wurden 53 Rodungsgesuche mit einer Fläche von 11 455,74 a bewilligt. Von den Bewilligungsnehmern wurden 6488,85 a Ersatzaufforstungsverpflichtungen übernommen. Zu Lasten von einzelnen Bewilligungsnehmern wird die Forstdirektion 4896,1 a aufforsten.

### 1.9.2 *Bauten in Waldnähe*

In Anwendung von Artikel 15, Absatz 2 des Forstgesetzes erteilte die Forstdirektion im Berichtsjahr 243 (1976: 242) Ausnahmegewilligungen zur Erstellung von Bauten und ähnlichen Anlagen mit weniger als 30 m Waldabstand.

### 1.9.3 *Bauten im Wald*

Es wurden 26 Bewilligungen (im Vorjahr 20) zur Erstellung von Bauten im Wald erteilt.

## 1.10 **Bergbau (Verwaltung des Bergregals)**

### 1.10.1 *Feste mineralische Rohstoffe*

Zurzeit laufen keine Bewilligungen oder Konzessionen zum Aufsuchen oder Ausbeuten von festen mineralischen Rohstoffen.

### 1.10.2 *Erdöl*

#### 1.10.2.1 *Berner Erdöl-Konsortium*

Die im Jahre 1976 auf Antrag des Berner Erdöl-Konsortiums dem Konsortium Untertagespeicher erteilte Bewilligung zur Abteufung von zwei Aufschlussbohrungen in Tschugg und Ruppoldsried ist abgelaufen. Die beiden durchgeführten Bohrungen wurden wieder verfüllt, da keine Strukturen gefunden wurden, die sich für die unterirdische Lagerung von Erdgas eignen. Die dabei gewonnenen geologischen Erkenntnisse wurden vertragsgemäss dem Berner Erdöl-Konsortium zur Verfügung gestellt.

Das Berner Erdöl-Konsortium führte zusätzliche und verfeinerte geophysikalische Messungen durch. Gestützt auf die

le bois long furent négociés entre 340 et 350% des prix de base (330 l'année précédente). Les associations cantonales de l'industrie du bois et les propriétaires forestiers ont pu rédiger en commun une recommandation relative au marché du bois.

## 1.8 **Formation des apprentis forestiers-bûcherons**

Au 31 décembre 1977, 171 jeunes gens (189 l'année précédente), faisaient un apprentissage de forestiers-bûcheron dans le canton de Berne, dont 60 dans l'administration forestière de l'état (offices forestiers d'arrondissement), et 111 auprès d'exploitations non étatiques (communes municipales, communes bourgeoises, syndicats de communes). Après 3 ans d'apprentissage, 70 jeunes gens ont passé avec succès leur examen et ont obtenu leur certificat de capacité.

## 1.9 **Surveillance et police des forêts**

### 1.9.1 *Défrichements et boisements de compensation*

Au cours de l'exercice écoulé, 53 demandes de défrichement représentant 11 455,74 a ont été acceptés. En compensation, 6488,85 a furent reboisés. La Direction des forêts fera reboiser 4896,1 a à la charge de certaines personnes qui détiennent les autorisations de défrichement.

### 1.9.2 *Constructions à proximité de la forêt*

En vertu de l'article 12, alinéa 2 de la loi sur les forêts, la Direction des forêts a délivré 243 (1976: 242) autorisations permettant, à titre exceptionnel, la construction de bâtiments ou d'installations analogues à moins de 30 m de la forêt.

### 1.9.3 *Constructions en forêt*

26 autorisations (20 l'année précédente) permettant des constructions en forêt ont été délivrées.

## 1.10 **Mines (Administration de la régale des mines)**

### 1.10.1 *Matières minérales solides*

Il n'existe actuellement aucune autorisation ou concession permettant la prospection ou l'exploitation de matières minérales solides.

### 1.10.2 *Pétrole*

#### 1.10.2.1 *Consortium Pétrolier Bernois*

L'autorisation accordée au Consortium de Stockage souterrain – sur proposition du Consortium Pétrolier Bernois – de creuser deux forages de prospection à Tschugg et Ruppoldsried est arrivée à terme. Les deux forages ont été comblés, car aucune structure se prêtant au stockage de gaz naturel n'a été trouvée. Les résultats géologiques obtenus lors de ces forages ont été mis à la disposition du Consortium Pétrolier Bernois.

Le Consortium Pétrolier Bernois a effectué des mesurages géophysiques supplémentaires précis. D'après les informations obtenues à cette occasion, et après le dépouillement des

dabei gewonnenen Daten und nach Auswertung der Resultate einer in einem Nachbarkanton durchgeführten Tiefbohrung (Romanens, Kanton Freiburg), ist vorgesehen, im Jahre 1978 oder 1979 im Kanton Bern eine weitere Tiefbohrung in Angriff zu nehmen.

### 1.10.2.2 Jura Bernois Pétrole SA

Nach Auswertung der bisherigen Resultate der geophysikalischen Untersuchungen im Jura wurden Vorbereitungen getroffen, um 1978 weitere Messungen durchzuführen.

## 2. Forstinspektorat

### 2.1 Tabellen, umfassend sämtliche Wälder des Kantons

#### 2.1.1 Projektwesen

Zur Durchführung von Aufforstungs- und Verbau- sowie Waldwegprojekten des Staates, der Gemeinden und Dritter übernehmen Bund und Kanton im Jahre 1977 folgende Verpflichtungen und Leistungen:

Art der Projekte	Kosten-		Beiträge des		Nature des projets
	voranschlag Devis	abrechnung Décompte	Subventions		
	1977	1977	Bundes fédérales	Kantons cantonales	
<b>A. Ausbezahlte Beiträge an ausgeführte, früher genehmigte Projekte:</b>					
Aufforstungs-, Verbau- und Umbauprojekte					
Oberland = 30		961 408	529 182	133 523	A. Subventions versées en faveur de projets exécutés, approuvés antérieurement: Projets de reboisement et d'endiguement Oberland = 30
Mittelland = 11		489 358	79 026	79 026	Mittelland = 11
Jura = 7		112 367	64 254	29 647	Jura = 7
	48	1 563 133	672 462	242 196	48
Waldzusammenlegungsprojekte					
Mittelland = 1		20 000	7 000	7 000	Projets de remembrement forestier Mittelland = 1
Jura = 2		152 500	61 000	61 000	Jura = 2
	3	172 500	68 000	68 000	3
Föhnaufforstungsprojekte					
Oberland = 11		138 575	80 485	46 969	Projets de reboisement de surfaces dévastées par l'ouragan Oberland = 11
Mittelland = 1		20 676	8 270	8 270	Mittelland = 1
	12	159 251	88 755	55 239	12
Lawinerverbauungsprojekte					
Oberland = 19		1 599 824	1 077 133	320 445	Projets pare-avalanches Oberland = 19
Wegprojekte					
Oberland = 96		7 226 454	2 881 750	2 012 009	Projets de chemins Oberland = 96
Mittelland = 60		3 625 927	1 197 929	623 292	Mittelland = 60
Jura = 55		3 825 582	1 165 527	989 693	Jura = 55
	211	14 677 963	5 245 206	3 624 994	211
<b>B. Zugesicherte Beiträge an:</b>					
Aufforstungs-, Verbau- und Umbauprojekte					
Oberland = 2		360 000	205 500	100 000	B. Subventions assurées: Projets de reboisement et d'endiguement Oberland = 2
Mittelland = 7		446 000	188 980	73 350	Mittelland = 7
Jura = 4		312 000	151 015	90 500	Jura = 4
	13	1 118 000	545 495	263 850	13
Waldzusammenlegungsprojekte					
Mittelland = 1		230 000	78 200	80 500	Projets de remembrement Mittelland = 1
Jura = 1		140 000	56 000	56 000	Jura = 1
	2	370 000	134 200	136 500	2

résultats d'un forage de profondeur effectué dans un canton voisin (Romanens, canton de Fribourg), il a été prévu d'entreprendre en 1978 ou 1979 un autre forage de profondeur dans le canton de Berne.

### 1.10.2.2 Jura Bernois Pétrole SA

Après le dépouillement des résultats des recherches géophysiques effectuées dans le Jura, des travaux préparatoires en vue d'autres examens pour 1978 ont été entrepris.

## 2. Inspectorat des forêts

### 2.1 Tableaux, concernant toutes les forêts du canton

#### 2.1.1 Projets

Pour l'exécution de projets de reboisements, d'endiguement et de chemins, projets établis par l'Etat, les communes ou des tiers, la Confédération et le canton ont assumé les engagements suivants ou consenti aux prestations ci-après:

Art der Projekte	Kosten- voranschlag <i>Devis</i>	Kosten- abrechnung <i>Décompte</i>	Beiträge des <i>Subventions</i>		<i>Nature des projets</i>		
			1977	1977		Bundes <i>fédérales</i>	Kantons <i>cantoniales</i>
Lawinenverbauprojekte Oberland = 5	1 960 000		1 180 950	530 200	Projets pare-avalanches Oberland = 5		
Wegprojekte Oberland = 68	6 913 000		2 691 220	2 129 880	Projets de chemins Oberland = 68		
Mittelland = 65	2 916 750		932 664	627 493	Mittelland = 65		
Jura = 26	2 982 200		884 066	830 106	Jura = 26		
159	12 811 950		4 507 950	3 587 479	159		

## 2.1.2 Nutzungen und Kulturen

## 2.1.2 Exploitations et cultures

Staats-, Gemeinde-/Korporations- und Privatwald nach Inspektions- kreisen	Wald- boden <i>Surface boisée</i>	Abgabesatz (Haupt- und Zwischen- nutzung) <i>Quotité (Produits principaux et inter- médiaires)</i>	Nutzung (Haupt- und Zwischennutzung) <i>Exploitation (Produits principaux et intermédiaires)</i>				Kulturen im Wald und Neu- aufforstungen (Anzahl Pflanzen) <i>Cultures en forêt et nouveaux reboisements (Plants)</i>	Neue Wege <i>Nouveaux chemins</i>	<i>Forêts domaniales, communales/ corporatives et privées par arrondissement d'inspection</i>		
			Total	Davon Laubholz in % <i>Dont bois feuillus en %</i>	Über- nutzt <i>Antici- pation</i>	Minder- nutzung <i>Econo- mie</i>				m <sup>3</sup>	m <sup>3</sup>
1. Staatswald											
Forstinspektion Oberland	2 973	12 700	18 459	12	5 759	–	36 163	5 500	1. Forêts domaniales Conservation des forêts de l'Oberland		
Forstinspektion Mittelland	6 776	55 300	61 056	27	5 756	–	141 504	7 000	Conservation des forêts du Mittelland		
Forstinspektion Jura	4 484	20 000	25 185	30	5 185	–	24 035	11 300	Conservation des forêts du Jura		
Total	14 233	88 000	104 700	23	16 700	–	201 702	23 800	Total		
2. Gemeinde- und Korporations- wald ohne technische Verwaltung											
Forstinspektion Oberland	16 089	64 922	67 524	15	25 321	1 384	138 490	20 395	2. Forêts des communes et des corporations sans gestion technique Conservation des forêts de l'Oberland		
Forstinspektion Mittelland	9 385	79 501	90 441	26	9 509	126	218 735	18 283	Conservation des forêts du Mittelland		
Forstinspektion Jura	36 384	165 415	199 626	33	44 233	12 528	276 965	24 134	Conservation des forêts du Jura		
Total	61 858	309 838	357 591	25	79 063	14 038	634 190	62 812	Total		
3. Gemeinde- und Korporations- wald mit technischer Verwaltung durch staatliche Oberförster											
Forstinspektion Oberland	2 160	8 273	9 733	14	1 952	492	12 870	2 900	3. Forêts des communes et des corporations avec gestion technique par des inspecteurs cantonaux Conservation des forêts de l'Oberland		
Forstinspektion Mittelland	4 333	45 020	44 791	19	2 489	2 617	138 195	5 790	Conservation des forêts du Mittelland		
Forstinspektion Jura	299	1 550	1 490	30	–	60	2 400	–	Conservation des forêts du Jura		
Total	6 792	54 843	56 014	21	4 441	3 169	153 465	8 690	Total		
4. Gemeinde- und Korporations- wald mit technischer Verwaltung durch eigene Oberförster											
Forstinspektion Oberland	1 584	8 360	8 862	10	564	62	23 690	1 550	4. Forêts des communes et des corporations avec gestion technique par un inspecteur en propre Conservation des forêts de l'Oberland		
Forstinspektion Mittelland	11 212	92 050	95 533	30	6 127	3 028	288 175	10 366	Conservation des forêts du Mittelland		
Forstinspektion Jura	656	4 000	3 770	28	–	230	8 450	200	Conservation des forêts du Jura		
Total	13 452	104 410	108 165	23	6 691	3 320	320 315	12 116	Total		
5. Privatwald											
Forstinspektion Oberland	27 083	51 070	69 604	12	3 945	6 889	199 773	23 611	5. Forêts privées Conservation des forêts de l'Oberland		
Forstinspektion Mittelland	38 773	2 230	181 182	23	1 162	93	341 055	7 727	Conservation des forêts du Mittelland		
Forstinspektion Jura	11 059	18 838	37 480	28	648	1 572	51 225	2 296	Conservation des forêts du Jura		
Total	76 915	72 138	288 266	21	5 755	8 554	592 053	33 634	Total		

Staats-, Gemeinde-/Korporations- und Privatwald nach Inspektionskreisen	Waldboden Surface boisée	Abgabesatz (Haupt- und Zwischen- nutzung) Quotité (Produits principaux et inter- médiaires)	Nutzung (Haupt- und Zwischennutzung) Exploitation (Produits principaux et intermédiaires)				Kulturen im Wald und Neu- aufforstungen (Anzahl Pflanzen) Cultures en forêt et nouveaux reboisements (Plants)	Neue Wege Nouveaux chemins	Forêts domaniales, communales/ corporatives et privées par arrondissement d'inspection
			Total	Davon Laubholz in % Dont bois feuillus en %	Über- nutzt Antici- pation	Minder- nutzung Econo- mie			
	ha	m <sup>3</sup>	m <sup>3</sup>		m <sup>3</sup>	m <sup>3</sup>			
Zusammenstellung aller Waldungen									Récapitulation pour toutes les forêts
Staatswald	14 233	88 000	104 700	23	16 700	—	201 702	23 800	Forêts domaniales
Gemeinde- und Korporations- wald ohne technische Verwaltung	61 858	309 838	357 591	25	79 063	14 038	634 190	62 812	Forêts des communes et des corporations sans gestion technique
Gemeinde- und Korporations- wald mit technischer Verwaltung durch staatliche Oberförster	6 792	54 843	56 014	21	4 441	3 169	153 465	8 690	Forêts des communes et des corporations avec gestion technique par des inspecteurs cantonaux
Gemeinde- und Korporations- wald mit technischer Verwaltung durch eigene Oberförster	13 452	104 410	108 165	23	6 691	3 320	320 315	12 116	Forêts des communes et des corporations avec gestion technique par un inspecteur en propre
Privatwald	76 915	72 138	288 266	21	5 755	8 554	592 053	33 634	Forêts privées
Total ganzer Kanton	173 250	629 229	914 736	23	112 650	29 081	1 901 725	141 052	Total pour l'ensemble du canton

## 2.2 Staatsforstverwaltung

## 2.2.1 Areal- und Nutzungsverhältnisse

Forstkreis	Bestand auf 31. Dezember 1977 Etat au 31 décembre 1977				Waldboden eingerichtet Surface boisée	Hiebsatz Possibilité	Nutzung Exploitation		Arrondissement forestier	
	Gesamtwaldfläche Superficie totale		Amtlicher Wert Valeur officielle				m <sup>3</sup> /ha	m <sup>3</sup> /ha		
	ha	a	m <sup>2</sup>	Fr.						
1. Oberhasli	982	95	21	650 480.—	338	1 000	3,0	1 064	3,1	1. Oberhasli
2. Interlaken	574	38	50	1 297 520.—	514	2 300	4,5	2 032	4,0	2. Interlaken
20. Unterseen	314	67	43	445 350.—	248	800	3,2	637	2,6	20. Unterseen
3. Frutigen	601	42	46	483 240.—	285	1 100	3,9	985	3,5	3. Frutigen
4. Zweisimmen	966	42	48	1 022 015.—	298	1 500	5,0	2 736	9,2	4. Zweisimmen
19. Spiez	638	80	54	500 160.—	281	1 000	3,4	957	3,4	19. Spiez
5. Thun	1 197	14	16	3 418 800.—	1 009	5 000	5,0	10 048	10,0	5. Thoun
6. Emmental	784	80	48	3 199 610.—	700	5 000	7,1	5 714	8,2	6. Emmental
7. Seftigen	1 903	60	84	4 395 750.—	1 738	11 950	6,9	10 288	5,9	7. Seftigen
22. Schwarzenburg	506	15	54	1 199 230.—	467	4 050	8,7	4 484	9,6	22. Schwarzenburg
8. Bern	1 137	25	81	8 173 320.—	1 100	9 000	8,2	13 150	12,0	8. Berne
9. Burgdorf	910	38	87	5 240 970.—	880	8 100	9,2	10 339	11,7	9. Berthoud
10. Langenthal	285	65	47	1 492 290.—	280	2 300	8,2	2 407	8,6	10. Langenthal
11. Aarberg	928	05	77	4 268 120.—	796	8 500	10,7	8 844	11,1	11. Aarberg
12. Seeland	886	43	34	6 604 490.—	815	6 400	7,9	5 830	7,2	12. Seeland
13. Chasseral	136	04	—	392 510.—	99	500	5,1	361	3,6	13. Chasseral
14. Tavannes	457	02	61	1 309 380.—	406	2 400	5,9	2 897	7,1	14. Tavannes
15. Münster	1 188	29	—	3 063 330.—	1 146	4 650	4,1	4 831	4,2	15. Moutier
16. Vallée de la Sorne	910	99	—	2 070 950.—	841	2 200	2,6	2 558	3,0	16. Vallée de la Sorne
17. Laufen	553	13	07	1 719 530.—	549	2 400	4,4	4 549	8,3	17. Laufen
18. Pruntrut	476	25	74	1 927 870.—	458	3 300	7,2	4 350	9,5	18. Porrentruy
21. Mont Terri	604	53	27	1 535 520.—	583	2 100	3,6	2 625	4,5	21. Mont Terri
23. Delsberg	429	59	26	1 265 950.—	402	2 450	6,1	3 014	7,5	23. Delémont
Total 1976/77	17 374	02	85	55 676 385.—	14 233	88 000	6,2	104 700	7,4	Total 1976/77
Total 1975/76	17 348	84	53	54 549 164.—	14 186	88 000	6,2	86 827	6,1	Total 1975/76
Total 1974/75	17 349	03	31	54 109 116.—	14 185	88 000	6,2	95 329	6,7	Total 1974/75

Flächeninhalt am 31. Dezember 1977		ha	ha	Superficie au 31 décembre 1977		ha	ha
Gesamtwaldfläche			17 374,02	Superficie totale			17 374,02
wovon Waldboden		14 233,00		dont surface boisée		14 233,00	
offenes Land		2 040,00		terrains cultivés		2 040,00	
ertraglos		1 101,02		terrains incultes		1 101,02	
Stand am 31. Dezember 1976			17 348,84	Etat au 31 décembre 1976			17 348,84
Vermehrung			25,18	Augmentation			25,18
Amtlicher Wert am 31. Dezember 1977		55 676 385.—		Valeur officielle au 31 décembre 1977		55 676 385.—	
Amtlicher Wert am 31. Dezember 1976		54 549 164.—		Valeur officielle au 31 décembre 1976		54 549 164.—	
Vermehrung			1 127 221.—	Augmentation			1 127 221.—

Dank dem guten Holzabsatz konnte die genutzte Holzmenge erhöht werden. Die 104 700 m<sup>3</sup> Holz entsprechen etwa einer normalen Nutzung.

Grâce à la bonne vente du bois, on a pu enfin augmenter les exploitations. Les 104 700 m<sup>3</sup> de bois correspondent environ à une exploitation normale.

## 2.2.2 Holzernte 1976/77 (verkaufte Holzmenge)

Forstinspektion Inspection des forêts	Rundholz Bois en grume			Industrieholz Bois d'industrie			Brennholz Bois de feu			Total					
	Nadel Résineux m <sup>3</sup>	Laub Feuillus m <sup>3</sup>	Total m <sup>3</sup>	%	Nadel Résineux m <sup>3</sup>	Laub Feuillus m <sup>3</sup>	Total m <sup>3</sup>	%	Nadel Résineux m <sup>3</sup>	Laub Feuillus m <sup>3</sup>	Total m <sup>3</sup>	%	Nadel Résineux m <sup>3</sup>	Laub Feuillus m <sup>3</sup>	Total m <sup>3</sup>
Oberland	13 178	707	13 885	79	1 959	189	2 148	12	363	1 242	1 605	9	15 500	2 138	17 638
Mittelland	36 280	6 069	42 349	69	7 771	5 463	13 234	22	823	4 712	5 535	9	44 874	16 244	61 118
Jura	13 910	4 293	18 203	76	2 682	1 727	4 409	18	225	1 141	1 366	6	16 817	7 161	23 978
Total 1976/77	63 368	11 069	74 437	72	12 412	7 379	19 791	19	1 411	7 095	8 506	9	77 191	25 543	102 734
Total 1975/76	47 962	10 628	58 590	68	12 632	6 443	19 075	22	1 757	7 149	8 906	10	62 351	24 220	86 571
Total 1974/75	45 552	11 313	56 865	65	14 230	7 212	21 442	24	1 405	8 014	9 419	11	61 187	26 539	87 726

## 2.2.3 Brutto-Holzerlös 1976/77

Forstinspektion Inspection des forêts	Rundholz Bois en grume			Industrieholz Bois d'industrie			Brennholz Bois de feu			Total				
	Nadel Résineux Fr.	Laub Feuillus Fr./m <sup>3</sup>	Total Fr./m <sup>3</sup>	Nadel Résineux Fr.	Laub Feuillus Fr.	Total Fr./m <sup>3</sup>	Nadel Résineux Fr.	Laub Feuillus Fr.	Total Fr./m <sup>3</sup>	Nadel Résineux Fr.	Laub Feuillus Fr.	Total Fr.		
Oberland	1 636 818,80	124,20	60 937,10	86,20	166 789,20	85,15	10 533,10	55,75	15 099,20	41,60	72 967,40	58,75	1 963 144,80	111,30
Mittelland	4 949 880,75	136,45	545 452,40	89,90	673 133,05	86,60	292 779,50	53,60	75 605,65	91,85	253 232,30	53,75	6 790 083,65	111,10
Jura	1 710 920,15	123,—	327 214,85	76,20	225 212,25	83,95	90 287,85	52,30	13 433,50	59,70	64 872,35	56,85	2 431 940,95	101,40
Total 1976/77	8 297 619,70	130,95	933 604,35	84,35	1 065 134,50	85,80	393 600,45	53,35	104 138,35	73,80	391 072,05	55,10	11 185 169,40	108,90
Total 1975/76	5 678 545,85	118,40	835 129,55	78,60	1 076 443,30	85,20	319 994,35	49,65	137 244,80	78,10	372 949,40	52,15	8 420 307,25	97,25
Total 1974/75	5 993 550,75	131,55	963 161,45	85,15	1 300 431,90	91,40	403 914,15	56,—	103 418,—	73,60	408 115,65	50,95	9 172 591,90	104,55

Der Erlös aus dem verkauften Holz aus dem Staatswald hat gegenüber dem Vorjahr wegen vermehrter Nutzung und besserem Holzerlös um 2,75 Millionen Franken zugenommen. Die Nutzung stieg um 21 Prozent, der Holzerlös pro Kubikmeter um 12 Prozent. Der Bruttoerlös aus allen Holzverkäufen mit 11,2 Millionen Franken wurde bis heute einzig im Jahre 1974, wo er 13,9 Millionen Franken betrug, überschritten.

Le produit de la vente du bois des forêts domaniales a augmenté de 2,75 millions de francs par rapport à l'année dernière; ce résultat favorable est dû à l'augmentation du volume des exploitations (+21%), ainsi qu'à l'augmentation du prix de vente du bois (+12% par m<sup>3</sup>). Le produit brut de toutes les ventes de bois – soit 11,2 millions – n'a été dépassé qu'une seule fois: en 1974, où il s'élevait à 13,2 millions.



## 2.2.4 Rüst- und Transportkosten sowie Netto-Holzerlös

## 2.2.4 Frais de façonnage, débardage et transport ainsi que rendement net

Forstkreis	Rüst- und Transportkosten Frais de façonnage et débardage						Holzerlös Rendement du bois		Arrondissement forestier
	Aufgerüstete Holzmenge Bois façonné	Rüstkosten inkl. Rücken Frais de façonnage, inclus débardage		Transportkosten inkl. Verlad Frais de transport, inclus chargement	Total		brutto (Tab. 2.2.3) brut (tabl. 2.2.3)	netto net	
		Fr.	Fr./m <sup>3</sup>		Fr.	Fr.			
1. Oberhasli	1 064	61 008.25	57.35	2 060.20	63 068.45	59.25	144.80	85.55	1. Oberhasli
2. Interlaken	2 032	93 710.15	46.10	—	93 710.15	46.10	98.70	52.60	2. Interlaken
20. Unterseen	586	35 604.30	60.75	2 698.50	38 302.80	65.35	102.40	37.05	20. Unterseen
3. Frutigen	944	65 111.80	68.95	1 157.65	66 269.45	70.20	89.95	19.75	3. Frutigen
4. Zweisimmen	2 736	74 074.50	27.05	20 128.25	94 202.75	34.45	106.60	72.15	4. Zweisimmen
19. Spiez	957	43 949.35	45.90	—	43 949.35	45.90	91.95	46.05	19. Spiez
5. Thun	9 147	338 521.10	37.—	1 420.60	339 941.70	37.15	121.75	84.60	5. Thoun
6. Emmental	5 714	197 006.10	34.50	18 417.25	215 423.35	37.70	102.30	64.60	6. Emmental
7. Seftigen	10 288	594 620.70	57.80	13 235.—	607 855.70	59.10	126.05	66.95	7. Seftigen
22. Schwarzenburg	4 484	223 601.90	49.85	10 127.—	233 728.90	52.15	118.30	66.15	22. Schwarzenburg
8. Bern	13 963	549 499.20	39.35	27 972.10	577 471.30	41.35	110.05	68.70	8. Berne
9. Burgdorf	9 676	448 129.85	46.30	—	448 129.85	46.30	111.65	65.35	9. Berthoud
10. Langenthal	2 358	82 216.90	34.85	—	82 216.90	34.85	117.30	82.45	10. Langenthal
11. Aarberg	8 479	291 719.15	34.40	42 363.55	334 082.70	39.40	97.90	58.50	11. Aarberg
12. Seeland	5 830	224 230.50	38.45	8 464.60	232 695.10	39.90	105.30	65.40	12. Seeland
13. Chasseral	334	12 917.35	38.65	—	12 917.35	38.65	95.25	56.60	13. Chasseral
14. Tavannes	2 533	94 686.50	37.40	240.—	94 926.50	37.50	111.75	74.25	14. Tavannes
15. Münster	4 831	152 900.—	31.65	18 958.50	171 858.50	35.55	103.90	68.35	15. Moutier
16. Vallée de la Sorne	2 558	150 846.95	58.95	—	150 846.95	58.95	105.35	46.40	16. Vallée de la Sorne
17. Laufen	4 219	142 590.95	33.80	—	142 590.95	33.80	93.30	59.50	17. Laufon
18. Pruntrut	4 013	98 923.20	24.65	—	98 923.20	24.65	108.65	84.—	18. Porrentruy
21. Mont Terri	2 420	81 989.20	33.90	—	81 989.20	33.85	93.30	59.45	21. Mont Terri
23. Delsberg	3 014	139 170.10	46.15	—	139 170.10	46.15	96.50	50.35	23. Delémont
Total 1976/77	102 180	4 197 028.—	41.05	167 243.20	4 364 271.20	42.70	108.90	66.20	Total 1976/77
Total 1975/76	87 356	3 569 016.05	40.85	162 505.10	3 731 521.15	42.70	97.25	54.55	Total 1975/76
Total 1974/75	92 769	3 911 260.60	42.15	227 791.—	4 139 051.60	44.60	104.55	59.95	Total 1974/75

Im Vergleich zum Vorjahr sind die Rüst- und Transportkosten pro Kubikmeter gerüstetes Holz unverändert geblieben.

Par rapport à l'année précédente, les frais de façonnage et de transport par mètre cube de bois façonné n'ont subi aucun changement.

## 2.2.5 Kulturen und Waldpflege

## 2.2.5 Cultures et soins culturaux

Forstinspektion Arrondissement forestier	Verwendete Pflanzen Plants utilisés	Pflanzenwert Valeur des plants		Kultur- und Pflegekosten Frais des plantations et des soins culturaux	Kosten für Wildschadenverhütung Frais de prévention des dommages causés par le gibier	Total	Waldboden Surface boisée	
		Stück Nombre	Fr.					Fr.
Oberland	36 163	14 886.75	201 646.75	12 214.90	228 748.40	76.95		
Mittelland	141 504	70 245.15	559 363.50	28 397.35	658 006.—	97.10		
Jura	24 035	9 906.—	185 601.50	4 784.75	200 292.25	44.65		
Total 1976/77	201 702	95 037.90	946 611.75	45 397.—	1 087 046.65	76.35		
Total 1975/76	218 161	89 822.40	786 858.05	46 206.80	922 887.25	65.05		
Total 1974/75	240 988	94 030.20	740 718.—	49 508.50	884 256.70	62.35		

## 2.2.6 Wegunterhalt und Wegneubau

## 2.2.6 Chemins: construction et entretien

Forstkreis	Am 31. Dezember 1977 vorhandene Wege inkl. Zufahrten <i>Chemins existants le 31 décembre 1977 y compris chemins d'accès</i>			Wegunterhaltskosten <i>Frais d'entretien</i>		Wegneubaukosten <i>Frais de constructions nouvelles</i>	Arrondissement
	Lastwagen- fahrbar <i>Chemins carrossables aux poids lourds</i>	Jeepfahrbar <i>Chemins à jeep</i>	Total	Total	pro km par km	Fr.	
	km	km	km	Fr.	Fr.	Fr.	
1. Oberhasli	10,4	7,3	17,7	3 583.30	202.45	36 771.30	1. Oberhasli
2. Interlaken	19,0	0,8	19,8	15 063.45	760.80	15 258.80	2. Interlaken
20. Unterseen	8,5	1,0	9,5	1 852.05	194.95	6 818.75	20. Unterseen
3. Frutigen	9,0	—	9,0	7 488.40	832.05	9 115.25	3. Frutigen
4. Zweisimmen	9,5	2,2	11,7	774.20	66.15	89 963.60	4. Zweisimmen
19. Spiez	11,4	3,8	15,2	2 800.—	184.20	54 514.20	19. Spiez
5. Thun	21,8	12,8	34,6	38 787.60	1 121.05	183 290.85	5. Thoune
6. Emmental	14,2	9,0	23,2	23 113.05	996.25	161 881.05	6. Emmental
7. Seftigen	56,4	2,2	58,6	18 154.35	309.80	293 869.—	7. Seftigen
22. Schwarzenburg	15,8	—	15,8	16 845.75	1 066.20	72 021.55	22. Schwarzenburg
8. Bern	47,6	30,6	78,2	33 391.55	427.—	82 600.30	8. Berne
9. Burgdorf	72,6	—	72,6	5 050.75	69.55	57 261.80	9. Berthoud
10. Langenthal	19,0	24,1	43,1	9 884.45	229.35	21 346.05	10. Langenthal
11. Aarberg	62,8	—	62,8	9 349.50	148.85	32 687.55	11. Aarberg
12. Seeland	55,0	—	55,0	34 694.35	630.80	1 217.75	12. Seeland
13. Chasseral	4,6	2,1	6,7	21 998.80	3 283.40	—	13. Chasseral
14. Tavannes	27,1	—	27,1	5 787.95	213.60	26 241.90	14. Tavannes
15. Münster	41,9	32,9	74,8	2 096.30	28.05	97 930.75	15. Moutier
16. Vallée de la Sorne	22,0	6,0	28,0	11 127.70	397.40	27 796.60	16. Vallée de la Sorne
17. Laufen	31,7	8,0	39,7	13 883.20	349.70	77 410.90	17. Laufen
18. Pruntrut	25,0	6,0	31,0	21 821.—	703.90	1 146.45	18. Porrentruy
21. Mont Terri	33,0	17,0	50,0	29 514.—	590.30	300.—	21. Mont Terri
23. Delsberg	19,0	7,0	26,0	1 829.80	70.40	1 217.20	23. Delémont
Total 1976/77	637,3	172,8	810,1	328 891.50	406.—	1 350 661.60	Total 1976/77
Total 1975/76	615,2	171,1	786,3	391 301.20	497.65	4 144 950.20	Total 1975/76
Total 1974/75	587,9	169,8	757,7	401 265.65	529.60	1 498 734.35	Total 1974/75

In den Wegneubaukosten waren im Jahre 1976 rund 2,7 Millionen Franken Verpflichtungen aus dem zusätzlichen Investitionsprogramm enthalten. 1977 belasteten keine solchen Kosten die Wegbaurechnung.

Les frais entraînés par les nouvelles constructions comprennent les subventions s'élevant à 2,7 millions de francs, destinés au programme d'investissement complémentaire de 1976. Il faut signaler qu'aucun frais de ce genre n'a été mis à la charge du compte 1977.

## 2.2.7 Rechnungsergebnis 1976/77

## 2.2.7 Calcul du rendement 1976/77

	Konten <sup>1</sup> Comptes	Oberland <sup>1</sup> Fr.	Mittelland Fr.	Jura Fr.	Kanton Canton Fr.	
Einnahmen	2310					Recettes
1. Betriebseinnahmen						1. Recettes d'exploitation
Miet- und Pachtzins	130, 131	35 290.—	98 020.75	23 559.90	156 870.65	Loyers et fermages
Holzverkäufe	312 10	1 963 144.80	6 790 083.65	2 431 940.95	11 185 169.40	Ventes de bois
Pflanzenverkäufe	312 11	216 277.40	442 947.70	51 600.20	710 825.30	Ventes de plants
Nebennutzungen	312 12	1 553.—	7 159.75	—	8 712.75	Recettes d'exploitations annexes
Rückerstattungen von Kosten	354, 357 10, 11 und 12	275 739.80	224 945.70	15 628.05	516 313.55	Remboursements divers
Verschiedenes	310, 359	27 271.60	29 481.30	15 778.90	72 531.80	Recettes diverses
<b>Total Betriebseinnahmen</b>		<b>2 519 276.60</b>	<b>7 592 638.85</b>	<b>2 538 508.—</b>	<b>12 650 423.45</b>	<b>Total des recettes d'exploitation</b>
oder pro Hektare Waldboden (14 233 ha)		847.40	1 120.50	566.15	888.80	soit par ha de surface boisée (14 233 ha)
oder pro Kubikmeter verkaufte Holzmenge = (102 734 m <sup>3</sup> )		142.85	124.25	105.85	123.15	soit par mètre cube de bois vendu = (102 734 m <sup>3</sup> )
2. Einnahmen für Daueranlagen						2. Recettes des installations permanentes
Bundesbeiträge	407	316 900.80	447 778.—	146 833.20	911 512.—	Subventions fédérales
Verkauf von Rechten	314	10 930.50	18 874.—	243.80	30 048.30	Ventes de forêts et de droits
<b>Total Einnahmen für Daueranlagen</b>		<b>327 831.30</b>	<b>466 652.—</b>	<b>147 077.—</b>	<b>941 560.30</b>	<b>Recettes totales des installations permanentes</b>
<b>Gesamteinnahmen laut Staats- rechnung 1976/77</b>		<b>2 847 107.90</b>	<b>8 059 290.85</b>	<b>2 685 585.—</b>	<b>13 591 983.75</b>	<b>Recettes totales 1976/77</b>
<b>Gesamteinnahmen laut Staats- rechnung 1975/76</b>		<b>2 000 884.95</b>	<b>6 254 770.05</b>	<b>2 038 957.80</b>	<b>10 294 612.80</b>	<b>Recettes totales 1975/76</b>
<b>Gesamteinnahmen laut Staats- rechnung 1974/75</b>		<b>2 208 252.40</b>	<b>6 843 239.40</b>	<b>1 881 989.40</b>	<b>10 933 481.20</b>	<b>Recettes totales 1974/75</b>
Ausgaben						Dépenses
1. Betriebsausgaben	2310					1. Frais d'exploitation
Besoldungen	612	1 030 574.55	1 418 791.85	924 816.20	3 374 182.60	Traitements
Sozialleistungen	640, 641, 642, 647, 650	371 950.80	858 993.30	355 180.60	1 586 124.70	Charges sociales
Gebäude: Unterhalt, Neubau	704, 705	80 802.90	145 586.—	49 021.60	275 410.50	Bâtiments: entretien et construction
Holzerntekosten	744	739 444.65	2 731 603.80	893 222.75	4 364 271.20	Façonnage et transport
Kulturen und Pflege	745 10	403 174.60	884 735.30	260 532.10	1 548 442.—	Culture et soins
Wegunterhalt	745 11	70 348.70	150 483.75	108 058.75	328 891.20	Entretien de chemins
Steuern	747	34 108.35	99 860.30	37 440.75	171 409.40	Impôts
Maschinenanschaffungen	770	56 976.65	168 064.30	41 080.55	266 121.50	Acquisition de machines et d'outils
Maschinenunterhalt	771	75 659.40	95 966.20	38 534.10	210 159.70	Entretien des machines et des outils
Bachverbau	746	31 239.60	219 748.10	4 992.50	255 980.20	Endiguement des cours d'eau
Haftpflicht und Brandversicherung	893	13 085.20	26 965.70	8 591.30	48 642.20	Primes d'assurances responsabilité civile et incendie
Verschiedenes	742–743, 799–832, 899, 947 10	21 338.25	50 750.95	17 710.60	89 799.80	Divers
<b>Total Betriebsausgaben</b>		<b>2 928 703.65</b>	<b>6 851 549.55</b>	<b>2 739 181.80</b>	<b>12 519 435.—</b>	<b>Total des frais d'exploitation</b>
oder pro Hektare Waldboden (14 233 ha)		985.10	1 011.15	610.90	879.60	soit par ha de surface boisée (14 233 ha)
oder pro Kubikmeter verkaufte Holzmenge = (102 734 m <sup>3</sup> )		166.05	112.10	114.25	121.85	soit par mètre cube de bois vendu = (102 734 m <sup>3</sup> )
2. Ausgaben für Daueranlagen						2. Frais pour installations permanentes
Wegneubau	745 11	395 732.75	722 885.05	232 044.10	1 350 661.90	Nouveaux chemins
Ankauf von Wald und Rechten	748, 749	36 954.95	93 222.10	56 637.70	186 814.75	Acquisition de forêts et de droits
Wirtschaftsplan, Vermessung usw.	745 12, 741	3 062.90	34 414.75	729.65	38 207.30	Plans d'aménagement, mesurage, etc.
Einlage in Reservefonds	947 11	—	—	—	—	Verserment au fonds de réserve
<b>Total Ausgaben für Daueranlagen</b>		<b>435 750.60</b>	<b>850 521.90</b>	<b>289 411.45</b>	<b>1 575 683.95</b>	<b>Total des frais pour installations permanentes</b>
<b>Gesamtausgaben inkl. Dauer- anlagen</b>		<b>3 364 454.25</b>	<b>7 702 071.45</b>	<b>3 028 593.25</b>	<b>14 095 118.95</b>	<b>Dépenses totales, y compris les installations permanentes</b>
<b>abzüglich Anteil des Reservefonds an Wegneubau</b>		<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>—</b>	<b>moins quote-part du Fonds de réserve aux frais de construction de chemins</b>

<sup>1</sup> inklusive Lawinendienst<sup>1</sup> inclus service des avalanches

2.2.7 *Rechnungsergebnis 1976/77*2.2.7 *Calcul du rendement 1976/77*

Konten	Oberland <sup>1</sup>	Mittelland	Jura	Kanton Canton Fr.	Comptes
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben laut Staatsrechnung 1976/77	3 364 454.25	7 702 071.45	3 028 593.25	14 095 118.95	Dépenses totales selon compte d'Etat 1976/77
Gesamtausgaben laut Staatsrechnung 1975/76	4 288 711.05	8 175 153.75	3 444 036.85	15 907 901.65	Dépenses totales selon compte d'Etat 1975/76
Gesamtausgaben laut Staatsrechnung 1974/75	3 055 332.15	7 639 122.05	2 765 170.90	13 459 625.10	Dépenses totales selon compte d'Etat 1974/75

<sup>1</sup> inklusive Lawinendienst<sup>1</sup> inclus service des avalanches

Laut Staatsrechnung beträgt das Defizit aus dem Staatsforstbetrieb rund 0,5 Millionen Franken gegenüber einem solchen von 5,6 Millionen Franken im Vorjahr und 2,5 Millionen Franken im Jahre 1975. Das bessere Ergebnis ist auf die infolge guter Holzmarktlage um 21 Prozent erhöhte Nutzung und auf bessere Holzpreise (Preiserhöhung im Durchschnitt um 12 Prozent) zurückzuführen. Bei der Beurteilung des Ergebnisses ist zu berücksichtigen, dass in der Rechnung 1977 Auslagen von rund 1,5 Millionen Franken für Waldankäufe und Waldwegneubauten enthalten sind. Die seit Jahren getätigten Investitionen zur besseren Walderschliessung beginnen sich im Betriebsergebnis auszuwirken. Die Rüst- und Transportkosten stiegen in den letzten Jahren weit weniger als die Teuerung.

Au compte d'Etat, le déficit d'exploitation des forêts domaniales s'élève à 0,5 million de francs, alors que l'année dernière il n'était que de 5,6 millions, et de 2,5 millions en 1974. Ce résultat favorable provient, d'une part, de l'augmentation des exploitations – 21% – due à la bonne situation du marché du bois, ainsi qu'une augmentation des prix du bois (12% en moyenne). Lors de l'appréciation du résultat, il y a lieu de tenir compte, aux dépenses, d'un résultat, il y a lieu de tenir compte, aux dépenses, d'un poste de 1,5 million de francs, pour des acquisitions de forêts et des constructions de chemins forestiers.

2.2.8 *Rentabilitätsrechnung*2.2.8 *Calcul du rendement*

Konten	Oberland	Mittelland	Jura	Kanton Canton Fr.	Comptes
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1. Rentabilitätsrechnung ohne Berücksichtigung der Daueranlagen Einnahmen ohne Daueranlagen	2 519 276.60	7 592 638.85	2 538 508.—	12 650 423.45	1. Calcul du rendement sans tenir compte des installations permanentes Recettes sans les installations permanentes
Wert des Holzes für staatseigene Zwecke	7 917.—	34 475.—	—	42 392.—	Valeur du bois utilisé pour les besoins de l'Etat
Inventarwert des unverkauften Holzes	42 370.50	99 599.—	95 890.—	237 859.50	Valeur d'inventaire du bois non vendu
Total Einnahmen ohne Daueranlagen	2 569 564.10	7 726 712.85	2 634 398.—	12 930 674.95	Total des recettes sans les installations permanentes
Total Ausgaben ohne Daueranlagen	2 928 703.65	6 851 549.55	2 739 181.80	12 519 435.—	Total des dépenses sans les installations permanentes
Reinertrag bzw. Kostenüberschuss	–359 139.55	+875 163.30	–104 783.80	+411 239.95	Rendement net ou excédent des frais
Pro Hektare Waldboden (14 233 ha)	–120.80	+129.15	–23.35	+28.90	Par hectare de surface boisée (14 233 ha)
Pro Kubikmeter Gesamtnutzung = verkaufte Holzmenge (102 734 m <sup>3</sup> )	– 20.35	+ 14.30	– 4.35	+ 4.—	Par mètre cube exploité = bois vendu = (102 734 m <sup>3</sup> )
2. Rentabilitätsrechnung mit Berücksichtigung der Daueranlagen Total Einnahmen mit Daueranlagen (inklusive Eigenverbrauch und Inventarwert)	2 897 395.40	8 193 364.85	2 781 475.—	13 872 235.25	2. Calcul du rendement en tenant compte des installations permanentes Total des recettes, avec installations permanentes (y compris propre usage et valeur d'inventaire)
Total Ausgaben mit Daueranlagen	3 364 454.25	7 702 071.45	3 028 593.25	14 095 118.95	Total des dépenses, avec installations permanentes
Reinertrag bzw. Kostenüberschuss 1976/77	– 467 058.85	+ 491 293.40	– 247 118.25	– 222 883.70	Rendement net, soit excédent de frais 1976/77
Reinertrag bzw. Kostenüberschuss 1975/76	–2 250 382.10	–1 649 221.10	–1 375 730.05	– 5 275 333.25	Rendement net, soit excédent de frais 1975/76
Reinertrag bzw. Kostenüberschuss 1974/75	– 834 175.55	– 367 626.80	– 730 086.—	– 1 931.888.35	Rendement net, soit excédent de frais 1974/75

<sup>1</sup> inklusive Lawinendienst<sup>1</sup> inclus service des avalanches

2.2.9 *Reservfonds der Staatsforstverwaltung*

	Fr.	Fr.
Stand am 1. Januar 1977		250 154.60
Vermehrung:		
Zinsertrag 1977	9 943.40	
	+ 9 943.40	
Verminderung:		
Verschiedene Entnahmen	21 274.40	
	- 21 274.40	
Effektive Verminderung		- 11 331.-
Stand am 31. Dezember 1977		238 823.60

2.2.9 *Fonds de réserve de l'administration des forêts domaniales*

	Fr.	Fr.
Etat au 1 <sup>er</sup> janvier 1977		250 154.60
Augmentation:		
Intérêt 1977	9 943.40	
	+ 9 943.40	
Diminution:		
Divers prélèvements	21 274.40	
	- 21 274.40	
Diminution effective		- 11 331.-
Etat du 31 décembre 1977		238 823.60

3. **Jagd**3.1 **Jagdkommission**

Die Kommission versammelte sich im Berichtsjahr zweimal zu einer Sitzung und einmal zu einer Exkursion mit anschließender Sitzung. Sie behandelte an diesen Sitzungen die ordentlichen Geschäfte. Auf der Exkursion sind die Eichhörnchenschäden bei Oberlangenegg besichtigt worden. Ausserdem nahm die Kommission Kenntnis von den Problemen, die sich durch Rehschäden bei der Überführung in die Plenterstruktur ergeben.

In Anwesenheit von Vertretern des bernischen Bauernverbandes wurde an einer Sitzung beschlossen, im Prüfungsfach Naturkenntnisse ebenfalls die Funktionen des Waldes aufzunehmen.

Der Gernsbestand im Mittelland wird seit 1973 durch gezielte Hegeabschüsse auf gleicher Höhe gehalten. Solche Hegeabschüsse werden von den Wildhütern durchgeführt, die ortsansässige Jäger beziehen.

3.2 **Jagdordnung**

Unter den wichtigsten Änderungen sind zu erwähnen:

- Sämtliche schnepfenartigen Vögel (Waldschnepfe, Doppelschnepfe, Zwergschnepfe, Bekassine) werden nach Anhörung der Kommissionen für Jagd- und Naturschutz von der Liste der jagdbaren Vögel gestrichen und unter den Schutz des Staates gestellt.
- Zum Schutze des Grundeigentums wird die Bejagung der Wildschweine in die Winterjagdberechtigung IV einbezogen.
- Zur bessern Bejagung des Gemswildes wird die Jagdzeit auf dieses Bergwild um zwei Tage verlängert.
- Der kantonale Bannbezirk Dürrenwald wird für die Gernsjagd geschlossen. Demgegenüber wird der Bannbezirk La Jeure de la Neuveville für die gleiche Wildart teilweise geöffnet.
- Für die Winterjagd auf Haarraubwild wird ein Wildschadenzuschlag von 20 Franken für Inhaber eines Herbstjagdpatentes und 60 Franken für Bewerber, welche kein Herbstjagdpatent gelöst haben, erhoben.
- Es werden folgende neuen Schongebiete errichtet und mit Jagdverbot belegt: Das Naturschutzgebiet Grubenseeli, westlich Koppigen, der Zihlkanal zwischen dem Neuenburger- und dem Bielersee, wobei Verhandlungen im Gange sind, damit auch der neuenburgische Teil dieses Grenzgewässers mit Jagdverbot belegt wird, die «Üsseri» Giessen und die bestehenden Ufer in der Stockrüti südlich Münsingen vom Durchlass unter der Autobahn bis zur Brücke an der Belpstrasse.
- Die Bannbezirke La Jeure de la Neuveville und St-Brais

3. **Chasse**3.1 **Commission de la chasse**

Au cours de l'exercice écoulé, la commission s'est réunie deux fois pour une séance et une fois pour une excursion avec séance de clôture. Pendant ces séances, elle s'est occupée des affaires habituelles. Lors de l'excursion la commission a pu constater les dégâts causés par les écureuils près d'Oberlangenegg. En outre, la commission a pris connaissance des problèmes liés aux dégâts causés par les chevreuils lors du passage à la structure jardinatoire.

En présence des représentants de l'Union bernoise des paysans, il a été décidé lors d'une séance de mettre au programme de l'examen «les fonctions de la forêt» dans le cadre de la matière intitulée «connaissance de la nature».

Par ailleurs, il a été constaté que l'effectif des chamois reste le même dans le Mittelland depuis 1973 grâce aux tirs d'assainissement. Ces tirs sont organisés par les gardes-chasse, qui sont secondés par des chasseurs locaux.

3.2 **Règlement de chasse**

Parmi les modifications importantes, il convient de signaler:

- Que tous les oiseaux faisant partie de la famille des bécasses (bécassine commune, bécassine double, bécassine naine, bécassine) sont rayés de la liste des oiseaux qui peuvent être chassés, après consultation des commissions de la chasse et de la protection de la nature, et qu'ils sont mis sous la protection de l'état.
- Que la chasse au sanglier fait dorénavant partie du permis de chasse IV afin de protéger la propriété foncière.
- Que la chasse au chamois est prolongée de deux jours.
- Que le district franc cantonal de Dürrenwald est fermé à la chasse au chamois. Par contre, le district de La Jeure de la Neuveville est partiellement ouvert à la chasse susmentionnée.
- Que, pour la chasse d'hiver aux carnassiers, un supplément de 20 francs pour les dégâts causés par le gibier sera réclamé aux personnes possédant une patente de chasse d'automne et un autre de 60 francs aux requérants qui n'ont pas de patente de chasse d'automne.
- Les réserves de chasse suivantes, nouvellement créées et interdites à la chasse: la réserve naturelle de Grubenseeli à l'ouest de Koppigen, le canal de la Thielle entre les lacs de Neuchâtel et de Bienne, au sujet duquel des pourparlers sont en cours afin que la partie neuchâteloise de ce cours d'eau limitrophe soit également interdite aux chasseurs, la «Üsseri» Giessen et les rives existantes dans la Stockrüti au sud de Münsingen depuis le passage sous l'autoroute jusqu'au pont de la route de Belp.

werden für die Jagd auf Reh, Fuchs und Dachs teilweise geöffnet.

– Aus tierschützerischen Gründen wird die Winterjagd auf Schwarzwild nur noch bis Ende Januar gestattet.

– Zur bessern Bekämpfung der Tollwut und der damit verbundenen Reduktion des Fuchsbestandes wird die Abschussprämie von 20 Franken auf 30 Franken erhöht und zwar sowohl für Füchse die während der Herbstjagd als auch während der Winterjagd erlegt werden.

### 3.3 Jagdpatente

Die Zahl der gelösten Jagdpatente hat gegenüber dem Vorjahr um + 4,7 Prozent (– 0,75%) zugenommen.

#### Herbstjagd

Patentart	Jagdkreise			Alle 3 Jagdkreise	Total Patente
	Oberland	Mittelland	Jura		
Gemsen	557	455	88	1 100	1 100
Alles Wild mit Ausnahme der Gemsen	21	459	85	249	814
Alles Wild mit Ausnahme der Gemsen und ohne Septemberjagd	555	902	215	457	2 129
	1 133	1 816	388	1 806	4 043

In den obigen Zahlen sind die Patente an Bewerber mit Wohnsitz ausserhalb des Kantons Bern inbegriffen. Im Jahr 1977 waren es 133 (117). In 16 (20) Fällen wurde das Jagdpatent verweigert.

#### Winterjagd

Art der Bewilligung	Jagdkreise			Alle 3 Jagdkreise	Total Bewilligungen
	Oberland	Mittelland	Jura		
Jagdbares Haarraubwild	548	732	589	821	2 690
Jagdbare Schwimmvögel	9	143	22	52	226
	557	875	611	873	2 916

In 16 (3) Fällen wurde die Winterjagdberechtigung verweigert. Zur Bekämpfung von Schädlingen der Land- und Forstwirtschaft, der Fischerei und der Vogelwelt wurden, gestützt auf die einschlägigen eidgenössischen und kantonalen Vorschriften 940 (84) Spezialabschussbewilligungen ausgestellt.

### 3.4 Eignungsprüfung für Jäger 1977

Übersicht über die theoretischen Prüfungen

	Kandidaten		
	Jagdkreise Mittelland und Oberland <sup>1</sup>	Jagdkreis Jura	Ganzer Kanton
Zur Prüfung angemeldet	169	21	190
Anmeldung zurückgezogen	6	–	6
Prüfung bestanden	130	16	146
Prüfung nicht bestanden	7	3	10
Zur Prüfung nicht zugelassen	24	–	24
Der Prüfung ferngeblieben	2	2	4

<sup>1</sup> inkl. deutschsprechende Kandidaten mit Wohnsitz im Jura.

– Les districts de La Jeune de la Neuveville et de St-Brais qui sont partiellement ouverts à la chasse au chevreuil, renard et blaireau.

– Que la chasse d'hiver au sanglier n'est autorisée que jusqu'à la fin du mois de janvier afin de protéger l'espèce.

– Une nouvelle réduction de l'effectif des renards, liée à la lutte contre la rage; dans ce but, la prime par renard abattu augmente de 20 francs à 30 francs, aussi bien pour les renards abattus pendant la chasse d'automne que pendant la chasse d'hiver.

### 3.3 Patentes de chasse

Le nombre des patents de chasse a augmenté de 4,7% (–0,75%) par rapport à l'année précédente.

#### Chasse d'automne

Genre de patente	Arrondissements			Tous les 3 arrondissements	Total des patentes
	Oberland	Mittelland	Jura		
Chamois	557	455	88	1 100	1 100
Tout gibier, excepté chamois	21	459	85	249	814
Tout gibier, excepté chamois et sans la chasse de septembre	555	902	215	457	2 129
	1 133	1 816	388	1 806	4 043

Les chiffres ci-dessus comprennent les permis délivrés aux personnes domiciliées hors du canton de Berne. En 1977, il y en a eu 133 (117). Le permis de chasse a été refusé dans 16 (20) cas.

#### Chasse d'hiver

Genre d'autorisation	Arrondissements			Tous les 3 arrondissements	Total des patentes
	Oberland	Mittelland	Jura		
Carnassiers	548	732	589	821	2 690
Palmipèdes	9	143	22	52	226
	557	875	611	273	2 916

Le permis de chasse d'hiver a été refusé dans 16 (3) cas. 940 (84) permis de tir spéciaux ont été délivrés pour la destruction d'animaux nuisibles à l'agriculture, à la pêche et aux petits oiseaux, en vertu des dispositions fédérales et cantonales y relatives.

### 3.4 Examens d'aptitude pour chasseurs 1977

Participation aux examens théoriques

	Candidats		
	Arrondissements Mittelland et Oberland <sup>1</sup>	Arrondissement Jura	Tout le canton
Candidats inscrits	169	21	190
Désistements	6	–	6
Réussites	130	16	146
Echecs	7	3	10
N'ont pas été admis à l'examen	24	–	24
Ne se sont pas présentés à l'examen	2	2	4

<sup>1</sup> Y compris les candidats de langue allemande domiciliés dans le Jura.

## Übersicht über die praktischen Prüfungen

	Kandidaten		
	Jagdkreise Mittelland und Oberland	Jagdkreis Jura	Ganzer Kanton
Zur Prüfung angemeldet	167	18	185
Anmeldung zurückgezogen	7	–	7
Prüfung bestanden	133	16	149
Prüfung nicht bestanden	3	1	4
Zur Prüfung nicht zugelassen	24	–	24
Der Prüfung ferngeblieben	–	1	1

## 3.5 Wildhut

Die Aspiranten der kantonalen Polizeischule sind durch Vorträge und Kurse in die Aufgaben der Jagdpolizei eingeführt worden. Für deutschsprechende Wildhüter, die eidgenössische Jagdbannbezirke betreuen, hat ein dreitägiger Fortbildungskurs stattgefunden.

Nach zweijähriger Ausbildungszeit haben zwei Wildhüteraspiranten das Abschlussexamen mit Erfolg bestanden. Sie haben sich über ihr Wissen in den Fächern Jagdrecht, Jagdausübung, Waffenkunde, Wild- und Vogelkunde, Wildschaden, Naturkenntnisse und Dienstreglement ausweisen müssen.

Neben den Organen der Kantonspolizei übte folgendes Aufsichtspersonal die Wildhut aus:

- 40 (40) vollamtliche Wildhüter
- 5 (5) hauptamtliche Wildhüter
- 1 (1) nebenamtlicher Wildhüter

208 (200) freiwillige Jagdaufseher

Die Ausgaben für die Wildhut im offenen Gebiet und in den Bannbezirken betragen 1 735 519.10 Franken (1 713 641.05 Fr.).

An 25 (24) Wildhüter, die einen eigenen Diensthund führen, der die Schweissprüfung oder eine andere gleichwertige Prüfung mit Erfolg bestanden hat, wurden 9382.– Franken (8340.– Fr.) Futterentschädigung sowie Beiträge für den Ankauf von Hunden ausgerichtet. Dank diesen Diensthunden konnte zahlreiches Fallwild rechtzeitig aufgefunden und zugunsten des Staates verwertet werden.

## 3.6 Jagddelikte

Im Berichtsjahr sind 289 (357) Anzeigen eingereicht worden. Es wurden 276 (251) Jagddelikte mit einer Bussensumme von 26 835 (31 225) Franken abgeurteilt.

Als Wertersatz für widerrechtlich erlegtes Wild sind bezahlt worden 15 558 Franken (26 623).

## 3.7 Wildschaden

Die Ansätze für den mittleren Erntewert für Gras-, Getreide-, Hackfrucht- und Gemüseschäden stammen von der Schweizerischen Hagelversicherungsgesellschaft in Zürich (mitgeteilt vom Schätzungsamt des Schweizerischen Bauernverbandes in Brugg), soweit es sich um Flurschäden handelt. Die Bewertung von Obstbäumen erfolgt nach den Ansätzen der Eidgenössischen Versuchsanstalt für Obst-, Wein- und Gartenbau in Wädenswil, während die Entschädigungsansätze für Waldpflanzen vom Schweizerischen Forstverein herrühren. Von 1045 (875) eingereichten Schadenersatzgesuchen wurden 975 (816) berücksichtigt, was nach den amtlichen Schätzungen einen Betrag von 216 702 Franken (151 470 Fr.) ergab. In diesen Zahlen sind die durch Wildschweine und

## Participation aux examens pratiques

	Candidats		
	Arron- dissements Mittelland et Oberland	Arron- dissement Jura	Tout le canton
Candidats inscrits	167	18	185
Désistements	7	–	7
Réussites	133	16	149
Echecs	3	1	4
N'ont pas été admis à l'examen	24	–	24
Ne se sont pas présentés à l'examen	–	1	1

## 3.5 Police de la chasse

Les recrues de la police cantonale ont été initiées aux tâches de la police de la chasse par des conférences et des cours. Un cours de perfectionnement fut organisé pour les gardes-chasse germanophones s'occupant de districts francs fédéraux.

Après deux années d'instruction, deux aspirants gardes-chasse ont subi avec succès l'examen final. Ils ont dû prouver leurs connaissances en matière de: droit de la chasse, exercice de la chasse, armes de chasse, faune, dommages causés par le gibier, protection de la nature et règlement de service. Outre la participation des organes de la police, la surveillance de la chasse a été assurée comme suit:

- 40 (40) gardes-chasse à fonction entière
- 5 (5) gardes-chasse permanents
- 1 (1) garde-chasse à fonction accessoire

208 (200) surveillants volontaires de la chasse

Les dépenses pour la surveillance de la chasse dans les régions ouvertes et les refuges se sont élevées à 1 735 519 francs 10 (1 713 641 fr. 05).

25 (24) gardes-chasse disposant d'un chien de service qui a subi avec succès les examens de rouge ou une autre épreuve équivalente, ont bénéficié d'une indemnité appropriée de subsistance ainsi que des contributions pour l'achat d'un chien, s'élevant à 9382 francs (8340 fr.). Grâce à ces chiens de service, de nombreux gibiers tombés furent découverts et ensuite vendus au profit de l'Etat.

## 3.6 Délits de chasse

289 (357) plaintes ont été déposées en 1977. 276 (251) délits de chasse ont été signalés à la Direction des forêts; les amendes se sont élevées à 26 835 francs (31 225 fr.).

Pour compenser la valeur du gibier illégalement tiré, il a été payé un montant de 15 558 francs (26 623 fr.).

## 3.7 Dégâts causés par le gibier

Les taux appliqués pour évaluer une récolte moyenne, par rapport aux dégâts causés à l'herbe, aux céréales, aux plantes sarclées et aux légumes, sont ceux de la Société suisse d'assurance contre la grêle à Zurich, qui les a repris du Service d'évaluation de l'Union Suisse des paysans de Brugg, pour autant qu'il s'agisse de dommages causés aux cultures. En ce qui concerne les arbres fruitiers, ce sont les taux fixés par l'établissement fédéral d'essais pour l'arboriculture, la viticulture et l'horticulture de Wädenswil qui sont applicables, alors que les taux d'indemnités fixés pour les dommages causés aux plantes forestières proviennent de la Société suisse des forestiers. Sur les 1045 (875) demandes en réparation de dommages, 975 (816) ont pu être prises en considération, ce

Dachse verursachten Schäden von 83 780 Franken (54 691 Fr.) enthalten.

An die Schäden in den eidgenössischen Bannbezirken von 17 314 Franken (8705 Fr.) leistete der Bund einen Beitrag von 8657 Franken (4352.50 Fr.). In den kantonalen Jagdbannbezirken Gurten und Könizberg wurden 6 (8) Gesuche berücksichtigt, wofür der Verein für Wildschaden am Gurten und Könizberg aufkam.

Nach den jagdgesetzlichen Bestimmungen übernimmt der Staat die Materialkosten für bestimmte Massnahmen zur Wildschadenverhütung an forst- und landwirtschaftlichen Kulturen. Das Jagdinspektorat hat ein Sortiment erprobter mechanischer und chemischer Abwehrmittel bereitgestellt, die bei sachgemässer Anwendung einen guten Erfolg zeigten. Solche Wildschadenverhütungsmittel können private Land- und Waldbesitzer beim Jagdinspektorat und neuerdings auch bei verschiedenen Kreisforstämtern kostenlos beziehen. Eine Publikation über die Verhütung von Wildschäden an Wald- und Obstbäumen ist im Herbst im Amtsblatt des Kantons Bern sowie in den Amtsanzeigern erschienen und enthielt praktische Ratschläge über die Wildschadenverhütung in Waldkulturen und Obstgärten. Die Kosten für die Wildschadenverhütung betragen 219 559.65 Franken (209 391.55 Fr.).

qui représente d'après les estimations officielles un montant de 216 702 francs (151 470 fr.). Dans ce montant sont également comprises les indemnités versées pour les dégâts causés par les sangliers et les blaireaux qui s'élèvent à 83 780 francs (54 691 fr.).

Aux dégâts causés dans les refuges fédéraux se montant à 17 314 francs (8705 fr.), la Confédération a versé une contribution de 8657 francs (4352 fr. 50). Dans les refuges cantonaux du Gurten et du Könizberg, il a été fait droit à 6 (8) demandes d'indemnité. Les sommes nécessaires ont été versées par la Société pour la protection du gibier du Gurten et du Könizberg.

En vertu des dispositions légales sur la chasse, l'Etat prend à sa charge les frais de matériel pour certaines mesures propres à prévenir les dégâts causés par le gibier aux cultures sylvicoles et agricoles. L'Inspection de la chasse dispose d'un assortiment de produits mécaniques et chimiques qui, utilisés judicieusement, ont donné de bons résultats. Les propriétaires privés de forêts ou de terres peuvent les obtenir gratuitement auprès de l'Inspection de la chasse, et depuis peu, auprès de différents offices forestiers d'arrondissement. Un communiqué concernant la prévention des dégâts causés par le gibier aux cultures sylvicoles et aux vergers donne des conseils pratiques à ce sujet; il est publié chaque automne dans la Feuille officielle du Jura bernois et dans les Feuilles d'avis officielles. Les frais occasionnés par les mesures de prévention des dégâts causés par le gibier se sont élevés à 219 559 francs 65 (209 391 fr. 55).

### 3.8 Statistik des erlegten Wildes

#### 3.8.1 Haarwild

	1977		1976	
	Herbst-jagd	Winter-jagd	Herbst-jagd	Winter-jagd
Gemsen	2 818		2 592	
Rehböcke	4 377		2 851	
Reh ohne Gehörn	4 647		5 401	
Hasen	4 847		4 682	
Füchse	1 068	2 406	1 646	2 890
Dachse	255	169	238	192
Marder	68	348	45	306
Anderes Haarwild	5 008	3 822	3 807	3 279
	23 088	6 745	21 262	6 667

#### 3.8.2 Flugwild

	1977		1976	
	Herbst-jagd	Winter-jagd	Herbst-jagd	Winter-jagd
Fasanen	696		814	
Wachteln	39		21	
Bekassinen			35	
Schnepfen			72	
Wildenten	3 502	1 585	3 801	1 782
Wildtauben	2 745		2 201	
Krähen, Elstern, Häher und Kolkkraben	7 942	7 944	7 080	7 852
Anderes Flugwild	1 921	290	2 075	445
	16 845	9 819	16 099	10 079

### 3.8 Statistique du gibier tiré

#### 3.8.1 Gibier à poil

	1977		1976	
	Chasse d'automne	Chasse d'hiver	Chasse d'automne	Chasse d'hiver
Chamois	2 818		2 592	
Brocards	4 377		2 851	
Chevreaux sans bois	4 647		5 401	
Lièvres	4 847		4 682	
Renards	1 068	2 406	1 646	2 890
Blaireaux	255	169	238	192
Martres	68	348	45	306
Autre gibier à poil	5 008	3 822	3 807	3 279
	23 088	6 745	21 262	6 667

#### 3.8.2 Gibier à plume

	1977		1976	
	Chasse d'automne	Chasse d'hiver	Chasse d'automne	Chasse d'hiver
Faisans	696		814	
Cailles	39		21	
Bécassines			35	
Bécasses			72	
Canards sauvages	3 502	1 585	3 801	1 782
Ramiers	2 745		2 201	
Corneilles, corbeaux, pies et geais	7 942	7 944	7 080	7 852
Autre gibier à plume	1 921	290	2 075	445
	16 845	9 819	16 099	10 079



3.9 **Andere Abgänge von Wild**

	Verwertbar	Nicht verwertbar
Steinwild	–	121
Gemsen	54	1 891
Murmeltiere	–	801
Rehe	1 855	3 538
Hasen	312	1 774
Füchse	74	993
Dachse	8	475
Marder	7	257
Ittisse	–	20
Wiesel	–	38
Katzen	–	64
Hunde	–	2
Wildschweine	7	2
Wildtauben	6	76
Wildenten	19	75
Fasanen	17	240
Schwäne	–	30
Habicht und Sperber	–	1
Eichelhäher	–	334
Krähen	–	6 542
Elstern	–	726
Fischreiher	–	10
Andere Schwimmvögel	–	8
Anderes Flugwild	–	40

Die Todesursache ist zur Hauptsache zurückzuführen auf äussere Einflüsse, wie Lawinen, Steinschlag, Mähmaschinen, Zusammenstösse mit Motorfahrzeugen und der Eisenbahn, sowie auf verschiedenen Krankheiten, Schussverletzungen und Opfer von wildernden Hunden. In vielen Fällen liess sich die Todesursache nicht mehr ermitteln, da das verendete Wild bereits zu stark verwest war.

3.10 **Wildschutzanstalt**

Im Berichtsjahr wurden neuerdings die theoretischen Prüfungen für Jungjäger in der Wildschutzanstalt abgehalten. Es hat sich gezeigt, dass bei den mündlichen Prüfungen zusätzlich drei Zimmer im Schloss Landshut beansprucht werden mussten. Die Schweizerische Museumsgesellschaft hat in verdankenswerter Weise der staatlichen Wildschutzanstalt eine weitere Vitrine geschenkt.

Der Hörsaal konnte in vermehrtem Masse für folgende Anlässe benützt werden:

Ausbildung der Wildhüteraspiranten und Polizeirekruten, Fortbildungskurse für Wildhüter, Ausbildung der Jungjäger, Ausbildung von Instruktoressen zur Vorbereitung der Prüfungskandidaten, Polizeischulen, Jagdgesellschaften aus andern Kantonen usw.

3.11 **Vorträge durch die Wildhüter**

Nach dem Dienstreglement sind die hauptamtlichen Wildhüter verpflichtet, jährlich mindestens vier Vorträge in den Schulen ihres Aufsichtskreises zu halten. Diese Tätigkeit erfolgt im Einverständnis mit der Erziehungsdirektion des Kantons Bern.

Das Jagdinspektorat stellt den Wildhütern das nötige Anschauungsmaterial, wie Lichtbilder und Filme samt Projektoren sowie grossformatige Bilder und Tabellen zur Verfügung. Zu behandeln sind Themen der Wild- und Vogelkunde, des Wild- und Naturschutzes, ferner auch der Wildschadenverhütung.

3.9 **Autre gibier tombé**

	Utilisable	Inutilisable
Bouquetins	–	121
Chamois	54	1 891
Marmottes	–	801
Chevreuils	1 855	3 538
Lièvres	312	1 774
Renards	74	993
Blaireaux	8	475
Martres	7	257
Putois	–	20
Belettes	–	38
Chats	–	64
Chiens	–	2
Sangliers	7	2
Ramiers	6	76
Canards sauvages	19	75
Faisans	17	240
Cygnés	–	30
Autours et éperviers	–	1
Geais	–	334
Corneilles	–	6 542
Pies	–	726
Hérons	–	10
Autres palmipèdes	–	8
Autre gibier à plume	–	40

La mort est dans la majorité des cas due à des influences extérieures, telles qu'avalanches, chutes de pierres, faucheuses, collisions avec des véhicules à moteur et chemins de fer, ainsi qu'aux diverses maladies et blessures et aux chiens giboyant. Dans beaucoup de cas, la cause de la mort n'a pu être établie, les cadavres ayant été trouvés dans un état de décomposition avancée.

3.10 **Etablissement d'élevage de gibier**

Au cours de l'exercice écoulé, les examens théoriques pour jeunes chasseurs ont eu lieu dans l'établissement d'élevage de gibier. Il s'est avéré que pour les examens oraux, trois pièces supplémentaires du château de Landshut ont dû être utilisées. La Société du musée suisse a offert à l'établissement cantonal d'élevage de gibier une nouvelle vitrine en remerciement.

La salle de conférence a pu être utilisée à plusieurs reprises pour:

Des cours d'instruction aux aspirants gardes-chasse et aux recrues de la police, des cours de perfectionnement des gardes-chasse, l'instruction des candidats chasseurs, l'école de la police, des sociétés de chasse des autres cantons.

3.11 **Exposés des gardes-chasse**

D'après le règlement de service, les gardes-chasse sont tenus de faire au moins quatre exposés par année dans les écoles de leur arrondissement de surveillance. Ils exercent cette activité en accord avec la Direction de l'Instruction publique du canton de Berne.

L'Inspection de la chasse met à la disposition des gardes-chasse tout le matériel d'illustration nécessaire, tel que diapositives et films avec projecteurs, photos ou dessins et tableaux à gros format. Les thèmes qu'ils doivent traiter concernent la connaissance du gibier et des oiseaux, la protection de la faune, de la flore et de la nature en général, et enfin la prévention des dégâts causés par le gibier.

3.12 **Wildkrankheiten**3.12.1 *Wissenschaftliche Untersuchungen*

Im Berichtsjahr wurden durch die Abteilung für Geflügel-, Wild- und Fischkrankheiten des Veterinär-bakteriologischen Institutes der Universität Bern 245 (321) Wildkadaver untersucht.

3.12.2 *Tollwut*

Nach einer Meldung der Schweizerischen Tollwutzentrale hat sich nun die Tollwut besonders im Oberaargau, Trachselwald und im Seeland ausgebreitet. Aufgrund wissenschaftlicher Untersuchungen konnte festgestellt werden, dass die ausgebrochene Tollwut zur Hauptsache von Fuchs zu Fuchs übertragen wird. Im Berichtsjahr konnte der Fuchsbestand mit jagdlichen Massnahmen deutlich reduziert werden.

Eine Schutzimpfung wird fakultativ auch für Katzen empfohlen. Solche geimpfte Katzen werden mit einem Plastikband versehen, damit sie durch die Jagdpolizeiergane nicht abgeschossen werden.

Für die während der Winterjagd erlegten Füchse wird neuerdings eine Abschussprämie ausgerichtet.

3.13 **Wildaussetzungen**

Jahr Année	Rehe Chevreuils	Wildkatzen Chats sauvages	Hasen Lièvres			Fasane Faisans			Rebhühner Perdrix grises	Enten Canards
			Jura	Mittelland und/et Oberland	Total	Jura	Mittelland und/et Oberland	Total		
1976	7	2	1	9	10	499	1 753	2 252	34	83
1977	4	—	—	14	14	578	2 333	2 911	350	113

Die aus der kantonalen Wildschutzanstalt Landshut/Utzenstorf stammenden Hasen, Fasane und Rebhühner wurden in Gebieten, die den Lebensbedingungen dieser Tiere weitgehend entsprechen, ausgesetzt.

3.12 **Maladies du gibier**3.12.1 *Analyses scientifiques*

Durant l'exercice écoulé, la Division pour les maladies du gibier de l'Université de Berne a examiné 245 (321) cadavres de gibier.

3.12.2 *La rage*

D'après une communication du Centre Suisse de la rage, l'épidémie s'est tout spécialement propagée en Haute Argovie, à Trachselwald et dans le Seeland. Des études scientifiques ont démontré que la rage était essentiellement transmise de renard en renard.

Au cours de l'exercice écoulé, l'effectif des renards a subi à nouveau une réduction sensible, grâce aux chasseurs. Il est recommandé d'administrer également un vaccin préventif aux chats, ce vaccin reste toutefois facultatif. Les chats vaccinés seront alors munis d'une bande de plastique afin de ne pas être abattus par les organes de la police de la chasse. Une prime de tir est versée à nouveau pour les renards abattus pendant la chasse d'hiver.

3.13 **Lâcher de gibier**

Les lièvres, faisans et perdrix grises provenant de l'Etablissement cantonal d'élevage du gibier de Landshut/Utzenstorf ont été lâchés dans des régions répondant au mieux à leurs conditions de vie.

3.14 **Bestandeszählungen und -schätzungen der wichtigsten jagdbaren und geschützten Tiere**3.14.1 *Säugetiere (Schalenwild)*

Tierart	Männlich Mâles		Weiblich Femelles		Total		Bestandesdichte auf 100 ha produktives Gebiet Densité par 100 ha de terres productives		Genre d'animal
	1977	1976	1977	1976	1977	1976	1977	1976	
	Steinwild	450	400	500	500	950	900		
Gemswild	5 500	5 500	7 400	7 600	12 900	13 100			Chamois
Hirschwild					70	40			Cerfs
Rehwild									Chevreuils
ganzer Kanton	8 900	9 300	11 000	12 000	19 900	21 300	3,3	3,7	tout le canton
Oberland	2 200	2 300	2 700	3 000	4 900	5 300	3,1	3,4	Oberland
Mittelland	4 200	4 500	5 300	5 900	9 500	10 400	4,4	4,7	Mittelland
Jura	1 100	1 100	1 400	1 400	2 500	2 500	1,9	1,8	Jura
Schwarzwild					500	300			Sangliers
									régions ouvertes à la chasse

3.14 **Recensements et estimations des principales espèces d'animaux pouvant être chassés et protégés**3.14.1 *Mammifères (Ongulés)*

## 3.14.2 Säugetiere (Haar- und Haarraubwild)

## 3.14.2 Mammifères (Gibier à poil ou carnassiers)

Tierart	Jagdkreis Oberland		Jagdkreis Mittelland		Arrondissement du Jura		Ganzer Kanton Tout le canton		Genre d'animal
	1977	1976	1977	1976	1977	1976	1977	1976	
Murmeltier	5 400	4 900	—	—	60	50	5 460	4 950	Marmottes
Feldhase	2 900	2 750	7 450	8 050	3 100	2 800	13 450	13 600	Lièvres communs
Schneehase	1 600	1 500	150	100	—	—	1 750	1 600	Lièvres variables
Wildkaninchen	—	—	380	400	—	—	380	400	Lapins de garenne
Fuchs	1 870	1 900	1 060	1 250	490	1 150	3 420	4 300	Renards
Dachs	1 700	1 750	1 220	1 200	1 400	2 250	4 320	5 200	Blaireaux
Steinmarder	1 210	1 150	1 320	1 200	380	350	2 910	2 700	Fouines
Baummarder	410	450	280	250	280	300	970	1 000	Martres
Luchs	20	12	1	1	1	2	22	15	Lynx
Wildkatze	9	10	—	—	9	10	18	20	Chat sauvage

## 4. Fischerei

## 4. Pêche

## 4.1 Gesetzgebung

## 4.1 Législation

Am 1. Januar 1977 trat die Fischereiordnung 1977/1982 in Kraft. Die darin enthaltenen Neuerungen wurden im Jahresbericht 1976 besprochen.

Mit Beschluss vom 5. Januar genehmigte der Regierungsrat die Verordnung zum Gesetz über die Fischerei vom 4. Dezember 1960 und am 17. Mai die Verordnung über die Fischerei mit Netzen und Reusen im Briener-, Thuner- und Bielersee (Berufsfischereiverordnung) sowie die Verordnung über den Fang von Köderfischen und Fischnährtieren. Die Verordnung zum Gesetz über die Fischerei trat bereits am 1. April 1977 in Kraft, und die beiden anderen Verordnungen werden auf den 1. Januar 1978 in Kraft gesetzt. Bei allen drei Verordnungen handelte es sich in erster Linie um eine Anpassung an die Bestimmungen des neuen Bundesgesetzes über die Fischerei. Darüber hinaus wurden Straffungen und redaktionelle Verbesserungen angestrebt. In der Berufsfischereiverordnung wurde die Zahl der Patentkategorien von vier auf drei herabgesetzt. Die Höchstzahl der bewilligten Netze in der ersten Kategorie beträgt nun 75. Neu sind die Vorschriften über Fang und Verkauf von Fischnährtieren.

Le règlement sur la pêche pour les années 1977/1982 est entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1977; les nouvelles dispositions de ce règlement ont été discutées dans le rapport annuel de 1976.

Par arrêté du 5 janvier, le conseil-exécutif a approuvé l'ordonnance relative à la loi sur la pêche du 4 décembre 1960, et, le 17 mai, l'ordonnance concernant la pêche au filet et à la nasse dans les lacs de Brienz, Thoune et Bière (Ordonnance sur la pêche professionnelle), ainsi que l'ordonnance concernant la capture de poissons destinés à servir d'amorces et d'organismes servant de pâture. L'ordonnance concernant la loi sur la pêche est déjà entrée en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1977, et les deux autres ordonnances susmentionnées entrent en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1978. Il s'agissait avant tout d'adapter ces trois ordonnances aux dispositions de la nouvelle loi fédérale sur la pêche. En outre, on s'est efforcé de supprimer des passages superflus et d'apporter au texte des modifications d'ordre rédactionnel. Dans l'ordonnance sur la pêche professionnelle, le nombre de catégories de patentes est passé de 4 à 3, et le nombre maximum de filets autorisés dans la première catégorie est de 75. Les prescriptions concernant la capture et la vente d'organismes servant de pâture sont nouvelles.

## 4.2 Fischereikommission

## 4.2 Commission de la pêche

Die Kommission hielt eine Sitzung in Ligerz ab. Es gelangten die Berufsfischereiverordnung, die Verordnung über den Fang von Köderfischen und Fischnährtieren, die kantonalen Subventionen für den Einsatz von Besatzfischen in öffentliche Gewässer und die Kiesausbeutung beim Aareinlauf in den Brienersee zur Besprechung.

Am Jahresende trat Dr. Paul Schorer, Bern, altershalber als Kommissionsmitglied zurück. Neu gewählt wurde Dr. Hugo Pagano, Bern.

La commission a tenu une séance à Gléresse. Elle y a discuté l'ordonnance sur la pêche professionnelle, l'ordonnance sur la capture des poissons destinés à servir d'amorces et d'organismes servant de pâture, ainsi que les subventions cantonales allouées pour la mise à l'eau de poissons de repeuplement dans les eaux publiques. Cette séance a également porté sur l'exploitation de gravier à l'endroit où l'Aare entre dans le lac de Brienz.

A la fin de l'année, le Dr Paul Schorer, Berne, a quitté ses fonctions de membre de la commission, ayant atteint la limite d'âge; M. le Dr. Hugo Pagano, Berne, fut désigné pour lui succéder.

## 4.3 Angelfischerpatente

## 4.3 Permis de pêche à la ligne

Die Erhöhung der Patentgebühren im Jahre 1976 hatte einen starken Rückgang der Patentzahlen zur Folge. Für das Berichtsjahr war mit einem Wiederanstieg gerechnet worden. Dieser trat indessen nicht ein. Es wirkt sich hier zweifellos die starke Abwanderung von Gastarbeitern aus, unter denen sich sehr viele Fischer befanden. Die daraus resultierenden Mindereinnahmen zwingen das Fischereinspektorat, den Aus-

L'augmentation des émoluments de patente intervenue en 1976 eut pour conséquence une forte diminution du nombre de patentes. Une amélioration était attendue pour 1977, mais ce ne fut pas le cas. Le départ d'un nombre important de travailleurs étrangers – parmi lesquels se trouvaient de nombreux pêcheurs – en fut sans doute la cause. La diminution des recettes qui en résulta a contraint l'inspection de la pêche

bau der bestehenden Fischzuchtanlagen und der Fischereiaufsicht neu zu überprüfen und die Ausrichtung von Subventionen einzuschränken.

Die ausgegebenen Patente verteilen sich wie folgt auf die verschiedenen Kategorien:

	Gültigkeitsdauer der Patente			
	1 Jahr	30 Tage	7 Tage	1 Tag
Für Kantonsansässige	16 692 (17 031)	63 (60)	77 (61)	579 (632)
Für nicht im Kanton Bern Ansässige	1 856 (1 804)	166 (178)	398 (374)	4 187 (3 977)
Für Ausländer	22 (18)			
Für Jugendliche vom 10. bis zum 16. Altersjahr	4 371 (4 499)	159 (126)	178 (189)	357 (377)
<b>Total</b>	<b>22 941 (23 352)</b>	<b>388 (364)</b>	<b>653 (624)</b>	<b>5 123 (4 986)</b>

Insgesamt wurden 29 105 (29 326) Angelfischerpatente verkauft. Die Gesamteinnahmen aus dem Verkauf betragen 1 827 775 Franken (1 830 535 Fr.). In diesem Betrag sind die Gebühren für die Beilagen (Fischereikarte, Fischereiordnung und Patenthülle) inbegriffen.

#### 4.4 Pachtgewässer

Im Berichtsjahre waren 309 (310) staatliche Pachtgewässer verpachtet. Die Einnahmen aus den Fischereipachten betragen 52 154 Franken (51 278 Fr.). In diesem Betrag sind die Abgaben an den Staat für Fischereipässe und Gastkarten sowie für die durch das Fischereiinspektorat ausgeführten Pflichteinsätze inbegriffen.

#### 4.5 Berufsfischer- und Reusenpatente

Es gelangten folgende Berufsfischer- und Reusenpatente zur Abgabe:

	1977	1976	1975
Brienzersee (Berufsfischerpatente)	5	5	5
Thunersee (Berufsfischerpatente)	9	9	9
Bielersee (Berufsfischerpatente)	14	14	13
Bielersee (Reusenpatente)	15	17	20

Die Einnahmen aus den Berufsfischerpatenten der drei Seen betragen 14 859 Franken (13 100 Fr.). Aus dem Verkauf von Reusenpatenten ergab sich ein Erlös von 453 Franken (527 Fr.).

#### 4.6 Köderfischfangbewilligungen

Es wurden 952 (867) Köderfischfangbewilligungen erteilt. Die Gebühren betragen 9520 Franken (8670 Fr.).

d'interrompre provisoirement l'extension des établissements de pisciculture existants et de la surveillance de la pêche. De même, l'octroi de subventions a dû être restreint.

Les permis délivrés se répartissent comme suit:

	Validité des permis			
	1 an	30 jours	7 jours	1 jour
Personnes résidant dans le canton de Berne	16 692 (17 031)	63 (60)	77 (61)	579 (632)
Personnes ne résident pas dans le canton de Berne	1 856 (1 804)	166 (178)	398 (374)	4 187 (3 977)
Etrangers	22 (18)			
Cartes pour jeunes gens de 10 à 16 ans	4 371 (4 499)	159 (126)	178 (189)	357 (377)
<b>Total</b>	<b>22 941 (23 352)</b>	<b>388 (364)</b>	<b>653 (624)</b>	<b>5 123 (4 986)</b>

En tout, il a été délivré 29 105 (29 326) permis de pêche à la ligne. Les recettes globales de cette vente se sont élevées à 1 827 775 francs (1 830 535 fr.). Dans ce montant sont compris les émoluments pour les annexes (carte de pêche, règlement et pochette pour le permis).

#### 4.4 Eaux affermées

Au cours de l'exercice, 309 (310) cours d'eaux piscicoles de l'Etat ont été affermés. Les recettes provenant de ces affermages ont été de 52 154 francs (51 278 fr.). Cette somme comprend également les droits dus à l'Etat pour les légitimations de pêche et pour les mises à l'eau obligatoires effectuées par l'Inspection de la pêche.

#### 4.5 Permis pour pêcheurs professionnels et pêcheurs à la nasse

Les permis suivants pour pêcheurs professionnels et pêcheurs à la nasse ont été délivrés:

	1977	1976	1975
Lac de Brienz (permis pour pêcheurs professionnels)	5	5	5
Lac de Thoune (permis pour pêcheurs professionnels)	9	9	9
Lac de Biemme (permis pour pêcheurs professionnels)	14	14	13
Lac de Biemme (permis pour pêcheurs à la nasse)	15	17	20

Les recettes provenant des permis délivrés aux pêcheurs professionnels des trois lacs se sont montées à 14 859 francs (13 100 fr.). La vente de permis pour pêcheurs à la nasse a produit une recette globale de 453 francs (527 fr.).

#### 4.6 Autorisations pour la capture de poissons amorces

952 (867) autorisations pour la capture de poissons amorces ont été délivrées en 1977. Les émoluments se montèrent à 9520 francs (8670 fr.).

## 4.7 Laichfischfangbewilligungen

Insgesamt wurden 78 (83) Laichfischfangbewilligungen abgegeben. Die Gebühren betragen 2055 Franken (2185 Fr.).

## 4.8 Fischereipolizei

Neben den Organen der Kantonspolizei übte folgendes Personal die Fischereiaufsicht aus:

16	(16)	vollamtliche Fischereiaufseher
1	(1)	hauptamtlicher Fischereiaufseher
6	(6)	nebenamtliche Fischereiaufseher
120	(120)	freiwillige Fischereiaufseher
38	(39)	Wildhüter

Im Berichtsjahr ergab sich bei den staatlichen Fischereiaufsehern kein Wechsel. Die vierjährige Amtsdauer der freiwilligen Fischereiaufseher lief am 31. Dezember 1977 ab. Den Fischereipachtvereinigungen wurde Gelegenheit geboten, geeignete Bewerber für die neue Amtsperiode vorzuschlagen. Die nachstehende Zusammenstellung gibt Aufschluss über die im Berichtsjahr erfolgte Aufsichtstätigkeit.

Aufsichtstätigkeit	23 staatliche Fischereiaufseher		97 freiwillige Fischereiaufseher	
	Total	Im Mittel je Fischereiaufseher	Total	Im Mittel je Fischereiaufseher
Ausgeführte Kontrollgänge	584	25	2 554	26
Anzahl kontrollierte Fischer	7 959	346	16 470	170
Festgestellte Übertretungen	204	9	291	3
Verwarnungen	104	5	228	2
Eingereichte Strafanzeigen	100	4	63	1
Meldungen an staatliche Fischereiaufseher			72	1

Bis 15. Januar 1978 hatten 97 von 120 freiwilligen Fischereiaufsehern den Jahresbericht eingereicht.

## 4.9 Ausbildung des Personals des Fischereiinspektorates, der Rekruten der Kantonspolizei und der freiwilligen Fischereiaufseher

Das Eidgenössische Amt für Umweltschutz organisierte in Bern eine zweitägige Fischereiverwaltertagung. Zur Besprechung gelangten die gesetzliche Regelung der Elektrofischerei, die Erfahrungen aus der Trockenperiode 1976, Probleme der Fischseuchenbekämpfung und Richtlinien betreffend Bundesbeiträge für Einsätze von Jungfischen und Krebsen. Für die freiwilligen Fischereiaufseher wurde vor Beginn der Forellenfangaison ein eintägiger Instruktionkurs abgehalten.

Traditionsgemäss wurden die Rekruten der Kantonspolizei in einem neunstündigen Kurs über die Aufgaben der Fischereipolizei unterrichtet.

## 4.10 Uferbegehungsrecht der Fischer

Der Forstdirektion wurden 6 (0) Gesuche um bauliche Veränderungen, Umzäunungen oder Erlass von Zutrittsverboten an öffentlichen Fischgewässern eingereicht.

## 4.7 Autorisations pour la capture de poissons géniteurs

Au total, 78 (83) autorisations pour la capture de poissons géniteurs ont été octroyées. Les émoluments s'élevèrent à 2055 francs (2185 fr.).

## 4.8 Police de la pêche

En plus des organes de la police cantonale, le personnel suivant a exercé la surveillance de la pêche:

16	(16)	gardes-pêche à plein temps
1	(1)	garde-pêche à titre principal
6	(6)	gardes-pêche à titre accessoire
120	(120)	surveillants volontaires de la pêche
38	(39)	gardes-chasse

Pendant cet exercice, il n'y eut aucun changement dans l'effectif des gardes-pêche officiels. La période de quatre ans pendant laquelle les surveillants volontaires de la pêche exercent leurs fonctions a expiré le 31 décembre 1977. L'inspection de la pêche a offert aux associations régionales d'affermage la possibilité de proposer des aspirants capables pour la nouvelle période de service.

Le tableau récapitulatif ci-dessous renseigne sur l'activité déployée en 1977 en matière de surveillance:

Surveillance en 1977	Gardes-pêche de l'Etat		Surveillants volontaires de la pêche	
	Total	En moyenne par garde-pêche	Total	En moyenne par surveillant volont.
Rondes effectuées	584	25	2 554	26
Nombre de pêcheurs contrôlés	7 959	346	16 470	170
Infractions constatées	204	9	291	3
Avertissements	104	5	228	2
Plaintes pénales déposées	100	4	63	1
Avis aux gardes-pêche de l'Etat			72	1

Jusqu'au 15 janvier 1978, 97 de 120 surveillants volontaires avaient remis leur rapport annuel.

## 4.9 Formation du personnel de l'Inspection de la pêche, des recrues de la police cantonale et des surveillants volontaires de la pêche

L'office fédéral de la protection de l'environnement a organisé à Berne une conférence de 2 jours destinée aux administrateurs de la pêche, au cours de laquelle furent discutés la réglementation légale de la pêche électrique, les expériences faites pendant la période de sécheresse de 1976, les problèmes posés par la lutte contre les épizooties des poissons, ainsi que les directives concernant les subventions fédérales allouées pour l'immersion de jeunes poissons et d'écrevisses. Un cours d'instruction d'un jour a été organisé pour les gardes-pêche volontaires, avant le début de la saison de la pêche à la truite.

Selon la tradition, les recrues de la police cantonale ont été renseignées, en un cours de neuf heures, sur les tâches relevant de la police de la pêche.

## 4.10 Droit de passage sur les rives

La Direction des forêts a reçu 6 (0) requêtes pour des modifications de construction, le placement de clôtures ou l'adoption d'interdictions d'accès aux eaux piscicoles publiques.

4.11 **Fischereidelikte**

Dem Fischereiinspektorat wurden gestützt auf die Meldevorschriften 129 (161) Fischereidelikte mit einer Bussensumme von 10 574 Franken (14 055.80 Fr.) gemeldet.

4.12 **Wasserbauten**

Dem Fischereiinspektorat wurden 68 (65) Projekte für Gewässerverbauungen, Gewässerkorrekturen und Wasserbauten verschiedener Art unterbreitet. Bei einer Anzahl von Projekten wurden vermehrte Massnahmen zum Schutze der Fischerei vorgeschrieben.

4.13 **Gewässerverunreinigungen und Fischsterben**

Dank der während des ganzen Jahres verhältnismässig grossen Wasserführung ging die Zahl der Fischsterben gegenüber dem Vorjahre in erfreulich starkem Ausmass zurück. Es wurden folgende Ursachen der Fischsterben ermittelt:

Ursache des Fischsterbens	Anzahl der Fälle		
	1977	1976	1975
Gewerbliche und industrielle Abwasser	7	8	6
Jauche	6	18	5
Öl, Benzin, Teer	2	2	1
Desinfektionsmittel	1	3	3
Schädlings- und Unkrautvertilgungsmittel	1	2	6
Sauerstoffmangel	–	9	–
Abwasser aus Gemeindekanalisationen	–	5	–
Abschwemmen von Schlamm	–	3	2
Siloabwasser	–	1	2
Ausfliessen von Chemikalien bei Brand	–	1	–
Zementwasser	–	–	1
Ursache unbekannt	7	14	9
<b>Total</b>	<b>24</b>	<b>66</b>	<b>35</b>

In einem (6) Fall mit ermittelter Schadenursache konnte der Urheber nicht gefunden werden.

Die gesamten im Betriebsjahre bezogenen Schadenersatzleistungen für Fischvergiftungen und sonstige Beeinträchtigungen staatlicher Fischgewässer betragen 314 965.70 Franken (17 251.90 Fr.). Darin ist ein Betrag von 301 863.50 Franken für den durch das Kraftwerk Schiffenen in der Saane verursachten Fischschaden (kapitalisierter Betrag des bisherigen und künftigen jährlichen Schadens) inbegriffen.

4.14 **Staatliche Fischzuchtanlagen**

Zusätzlich zu den in der Fischzuchtanlage in Kandersteg bestehenden Naturteichen wurde ein Betonrundbecken mit 10 m Durchmesser für die Aufzucht von Bachforellenjährlingen erstellt. Ein erster Aufzuchtversuch ist bereits im Gange. Auf dem im Vorjahre durch Bau einer neuen Ufermauer und Planierungsarbeiten bei der Fischzuchtanstalt in Ligerz gewonnenen Gelände wurden zwei Rundbecken mit 5 m Durchmesser, ebenfalls für die Aufzucht von Bachforellenjährlingen, eingebaut.

In den Fischzuchtanlagen in Bellefontaine und Lucelle wurden die Absperr-, Überlauf- und Abfischvorrichtungen verbessert.

4.11 **Délits de pêche**

Conformément aux prescriptions relatives aux déclarations obligatoires, 129 (161) délits ont été annoncés à l'Inspection de la pêche. Le montant des amendes infligées s'est élevé à un total de 10 574 francs (14 055.80 fr.).

4.12 **Constructions hydrauliques**

68 (65) projets d'endiguement, de corrections et de constructions hydrauliques de différente nature ont été soumis à l'Inspection de la pêche. Pour un certain nombre de projets, des mesures visant à une meilleure protection de la pêche ont été prescrites.

4.13 **Pollution des eaux et empoisonnement de poissons**

Grâce au débit des eaux relativement importante, toute l'année le nombre d'empoisonnements de poissons a fortement régressé par rapport à l'année précédente.

Les diverses causes d'empoisonnement se répartissent comme suit:

Causes	Nombre de cas		
	1977	1976	1975
Déversement d'eaux usées provenant d'entreprises industrielles et artisanales	7	8	6
Purin	6	18	5
Mazout, essence, goudron	2	2	1
Produits désinfectants	1	3	3
Insecticides et herbicides	1	2	6
Manque d'oxygène	–	9	–
Déversement d'eaux usées provenant de canalisations communales	–	5	–
Amenée excessive de boue	–	3	2
Écoulements provenant de silos	–	1	2
Écoulement de produits chimiques lors d'une incendie	–	1	–
Mélange eau-ciment	–	–	1
Causes inconnues	7	14	9
<b>Total</b>	<b>24</b>	<b>66</b>	<b>35</b>

Dans un cas (6) où la cause du dommage a pu être déterminée, il n'a pas été possible d'identifier l'auteur.

Les indemnités touchées en 1977 pour les empoisonnements et autres dommages causés aux eaux piscicoles de l'Etat se sont élevées en tout à 314 965.70 francs (17 251.90 fr.), dont 301 863.50 francs pour les dégâts causés aux poissons de la Sarine par l'usine hydraulique de Schiffenen (montant capitalisé correspondant aux dommages passés et futurs).

4.14 **Etablissements de pisciculture de l'Etat**

En supplément des étangs naturels déjà existants dans l'établissement piscicole de Kandersteg, un bassin cylindrique en béton de 10 m de diamètre a été construit pour l'élevage de truites de rivière; des essais sont déjà en cours.

Sur le terrain gagné l'année dernière par la construction d'un nouveau mur de quai et par les travaux de planification exécutés dans l'établissement piscicole de Ligerz, 2 bassins cylindriques de 5 m de diamètre, également destinés à l'élevage de truites de rivière, ont été aménagés.

Dans les piscicultures de Bellefontaine et de Lucelle, les dispositifs de barrage, de trop-plein et de désempoisonnement ont été améliorés.

Die geologischen Untersuchungen betreffend Baugrund und Quellwasserfassung für die geplante kantonale Fischzuchtanstalt in Reutigen wurden erfolgreich abgeschlossen. Es zeigte sich, dass die Wasserfassung direkt – ohne vorherige Erstellung eines Versuchsbrunnens – gebaut werden kann. Mit der Ausarbeitung des Projektes für das Betriebsgebäude und das Wohnhaus wurde begonnen.

In den staatlichen Fischzuchtanlagen wurden folgende Besatzfische produziert:

4.14.1 *Brutanstalten*

	1977	1976
<i>Faulensee</i>		
Bachforelle	349 000	387 000
Seeforelle	13 000	46 000
Kanadische Seeforelle	152 000	261 000
Regenbogenforelle	78 000	60 000
Seesaibling	4 000	3 000
Felchen	31 390 000	36 620 000
<i>Eichholz</i>		
Bachforelle	904 450	644 800
Äsche	367 000	101 000
<i>Ligerz</i>		
Bachforelle	1 265 000	1 329 300
Äsche	100 000	–
Felchen	56 500 000	48 020 000
Hecht	1 605 000	1 680 000
Gesamte Brutfischproduktion in staatlichen Fischzuchtanlagen	92 727 450	89 152 100

4.14.2 *Aufzuchtanlagen*

	1977	1976
<i>Saanen</i>		
Bachforellensömmerlinge	27 362	28 018
Bachforellenjährlinge	487	888
<i>Kandersteg</i>		
Bachforelle Sömmerlinge	4 500	–
Bachforelle Jährlinge	33 850	–
Kanadische Seeforelle 1–3 Jahre alt	33 350	15 170
Regenbogenforelle 1–3 Jahre alt	56 066	60 597
<i>Faulensee</i>		
Bachforellensömmerlinge	91 634	100 000
Kanadische Seeforelle Sömmerlinge	85 000	63 000
Regenbogenforelle Vorsömmerlinge	67 500	–
Regenbogenforelle Sömmerlinge	–	62 000
Regenbogenforelle 1–3 Jahre alt	5 518	4 804
Seesaibling Vorsömmerlinge	2 566	–
Seesaibling Sömmerlinge	–	1 255
Felchen Vorsömmerlinge	85 000	75 000
Äsche Sömmerlinge	–	24 200
<i>Netzgehege Thunersee</i>		
Seeforelle Jährlinge	10 613	19 695
Seesaibling Jährlinge	1 695	–
<i>Eichholz</i>		
Bachforelle Vorsömmerlinge	120 000	–
Bachforelle Sömmerlinge	63 518	142 879
Äsche Sömmerlinge	199 800	–
Hecht Sömmerlinge	464	3 206
<i>Ligerz</i>		
Bachforelle Vorsömmerlinge	363 100	106 000
Bachforelle Sömmerlinge	–	229 800
Bachforelle Jährlinge	10 026	5 230
Äsche Sömmerlinge	24 600	53 300
Felchen Vorsömmerlinge	315 000	351 000
Hecht angeführte Brut	390 000	375 000
<i>La Heutte</i>		
Bachforelle Sömmerlinge	22 791	25 325
<i>St-Ursanne</i>		
Bachforelle Sömmerlinge	11 995	8 700
Bachforelle Jährlinge	147 900	135 270
<i>Bellefontaine</i>		
Bachforelle Jährlinge	173 900	158 300

Les recherches géologiques concernant le sol à bâtir et le captage d'eaux de source destinées à l'établissement piscicole cantonal prévu à Reutigen ont abouti à des résultats positifs; il a été démontré que le captage des eaux pouvait se faire directement, sans que l'on soit obligé d'installer au préalable une fontaine expérimentale. L'élaboration d'un projet concernant le bâtiment d'exploitation et la maison d'habitation a déjà commencé.

Les rendements suivants ont été obtenus dans les établissements de pisciculture de l'Etat:

4.14.1 *Installations d'incubation*

	1977	1976
<i>Faulensee</i>		
Truite de ruisseau	349 000	387 000
Truite lacustre	13 000	46 000
Truite canadienne	152 000	261 000
Truite arc-en-ciel	78 000	60 000
Ombre chevalier	4 000	3 000
Corégones	31 390 000	36 620 000
<i>Eichholz</i>		
Truite de ruisseau	904 450	644 800
Ombre de rivière	367 000	101 000
<i>Gléresse</i>		
Truite de ruisseau	1 265 000	1 329 300
Ombre de rivière	100 000	–
Corégones	56 500 000	48 020 000
Brochet	1 605 000	1 680 000
Total de la production d'alevins dans les établissements d'incubation piscicole de l'Etat	92 727 450	89 152 100

4.14.2 *Installations d'élevage*

	1977	1976
<i>Gessenay</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	27 362	28 018
Truites de ruisseau d'une année	487	888
<i>Kandersteg</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	4 500	–
Truites de ruisseau d'une année	33 850	–
Truites canadiennes d'une année à 3 ans	33 350	15 170
Truites arc-en-ciel d'une année à 3 ans	56 066	60 597
<i>Faulensee</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	91 634	100 000
Estivaux de truites canadiennes	85 000	63 000
Préestivaux de truites arc-en-ciel	67 500	–
Estivaux de truites arc-en-ciel	–	62 000
Truites arc-en-ciel d'une année à 3 ans	5 518	4 804
Préestivaux d'ombles chevaliers	2 566	–
Estivaux d'ombles chevaliers	–	1 255
Préestivaux de corégones	85 000	75 000
Estivaux d'ombres de rivière	–	24 200
<i>Pisciculture flottante dans le lac de Thoune</i>		
Truites lacustres d'une année	10 613	19 695
Ombles chevaliers d'une année	1 695	–
<i>Eichholz</i>		
Préestivaux de truites de ruisseau	120 000	–
Estivaux de truites de ruisseau	63 518	142 879
Estivaux d'ombres de rivière	199 800	–
Estivaux de brochets	464	3 206
<i>Gléresse</i>		
Préestivaux de truites de ruisseau	363 100	106 000
Estivaux de truites de ruisseau	–	229 800
Truites de ruisseau d'une année	10 026	5 230
Estivaux d'ombres de rivière	24 600	53 300
Préestivaux de corégones	315 000	351 000
Brochets Alevins nourris	390 000	375 000
<i>La Heutte</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	22 791	25 325
<i>St-Ursanne</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	11 995	8 700
Truites de ruisseau d'une année	147 900	135 270
<i>Bellefontaine</i>		
Truites de ruisseau d'une année	173 900	158 300

<i>Bonfol</i>		
Hecht Sömmerlinge	165 478	44 040
<i>Aufzucht in 17 (15) Naturbächen mit Hilfe des Elektrofanggeräts</i>		
Bachforelle Sömmerlinge	75 359	71 202
Bachforelle Jährlinge	19 313	
Gesamte Produktion in staatlichen Aufzuchtanlagen und Aufzuchtbächen	2 608 385	2 163 879

<i>Bonfol</i>		
Estivaux de brochets	165 478	44 040
<i>Elevage dans 17 (15) ruisseaux naturels à l'aide de l'appareil de pêche électrique</i>		
Estivaux de truites de ruisseau	75 359	71 202
Truites de ruisseau d'une année	19 313	
Production totale de préestivaux, d'estivaux, de poissons de repeuplement d'une année et de plus d'une année	2 608 385	2 163 879

## 4.15 Einsätze von Besatzfischen

In die bernischen Fischgewässer gelangten folgende Besatzfische zum Einsatz:

## 4.15.1 Öffentliche Gewässer

	1977	1976
<i>Brütlinge</i>		
Bachforelle	767 300	683 300
Felchen	94 310 000	94 660 000
Hecht	645 000	750 000
<i>Vorsömmerlinge</i>		
Bachforelle	-	106 000
Seesaibling	2 566	-
Äsche	8 000	-
Felchen	400 000	426 000
Hecht (angefütterte Brut)	280 000	387 000
<i>Sömmerlinge</i>		
Bachforelle	940 402	798 247
Seeforelle	18 309	20 588
Regenbogenforelle	33 625	14 000
Seesaibling	5 617	2 675
Kanadische Seeforelle	36 000	-
Äsche	187 100	82 000
Hecht	166 662	50 632
Zander	13 000	4 000
<i>Jährlinge und mehrjährige Fische</i>		
Bachforelle	442 820	395 647
Seeforelle	14 298	20 868
Regenbogenforelle	44 802	36 706
Seesaibling	1 695	-
Kanadische Seeforelle	19 000	4 200
Aal	10 000	10 000
Karpfen	285	-
Schleie	779	-

## 4.15 Immersions de jeunes poissons

Les contingents suivants de poissons de repeuplement ont été immergés dans les eaux bernoises:

## 4.15.1 Eaux publiques

	1977	1976
<i>Alevins</i>		
Truite de ruisseau	767 300	683 300
Corégones	94 310 000	94 660 000
Brochet	645 000	750 000
<i>Préestivaux</i>		
Truite de ruisseau	-	106 000
Ombre chevalier	2 566	-
Ombre de rivière	8 000	-
Corégones	400 000	426 000
Brochets Alevins nourris	280 000	387 000
<i>Estivaux</i>		
Truite de ruisseau	940 402	798 247
Truite lacustre	18 309	20 588
Truite arc-en-ciel	33 625	14 000
Ombre chevalier	5 617	2 675
Truite canadienne	36 000	-
Ombre de rivière	187 100	82 000
Brochet	166 662	50 632
Sandre	13 000	4 000
<i>Poissons d'une année et plus</i>		
Truite de ruisseau	442 820	395 647
Truite lacustre	14 298	20 868
Truite arc-en-ciel	44 802	36 706
Ombre chevalier	1 695	-
Truite canadienne	19 000	4 200
Anguille	10 000	10 000
Carpe	285	-
Tanche	779	-

## 4.15.2 Staatliche Pachtgewässer und Privatgewässer

	1977	1976
<i>Brütlinge</i>		
Bachforelle	508 750	582 000
Seeforelle	8 600	13 200
Hecht	150 000	-
<i>Vorsömmerlinge</i>		
Hecht	-	35 000
<i>Sömmerlinge</i>		
Bachforelle	95 352	64 963
Hecht	4 378	2 000
<i>Jährlinge und mehrjährige Fische</i>		
Bachforelle	24 787	30 040
Seeforelle	50	159
Regenbogenforelle	4 265	3 235
Kanadische Seeforelle	750	680
Karpfen	230	-
Schleie	450	-

## 4.15.2 Eaux affermées par l'Etat et eaux privées

	1977	1976
<i>Alevins</i>		
Truite de ruisseau	508 750	582 000
Truite lacustre	8 600	13 200
Brochet	150 000	-
<i>Préestivaux</i>		
Brochet	-	35 000
<i>Estivaux</i>		
Truite de ruisseau	95 352	64 963
Brochet	4 378	2 000
<i>Poissons d'une année et plus</i>		
Truite de ruisseau	24 787	30 040
Truite lacustre	50	159
Truite arc-en-ciel	4 265	3 235
Truite canadienne	750	680
Carpe	230	-
Tanche	450	-

Insgesamt wurden in die bernischen Fischgewässer 96 389 650 (96 689 000) Brütlinge, 690 566 (954 000) Vorsömmerlinge, 1 500 445 (1 039 105) Sömmerlinge und 564 211 (501 535) ein- und mehrjährige Besatzfische eingesetzt.

Dans les eaux bernoises ouvertes à la pêche ont été mis à l'eau au cours de l'exercice 96 389 650 (96 689 000) alevins, 690 566 (954 000) préestivaux, 1 500 445 (1 039 105) estivaux et 564 211 (501 535) poissons de repeuplement d'une année et plus.



## 4.16 Subventionen

An Fischereivereine und Private wurden als Subvention für den Einsatz von Besatzfischen in öffentliche Fischgewässer 120 237.75 Franken (153 969.40 Fr.) und durch den Bund 45 059 Franken (37 013 Fr.) ausbezahlt. Das Fischereinspektorat erhielt für die von ihm eingesetzten Besatzfische eine Bundessubvention von 68 395 Franken (56 447 Fr.). Für seine Bestrebungen zur Förderung der Fischerei wurde dem Bernisch Kantonalen Fischereiverband ein Beitrag von 60 000 Franken (60 000 Fr.) ausgerichtet.

## 4.17 Erträge der Berufsfischerei

## 4.17.1 Brienzersee

Es wurde ein mittlerer Fangertrag erzielt, der knapp unter dem zehnjährigen Ertragsmittel lag. Hauptfischart sind nach wie vor die Grossfelchen.

## 4.17.2 Thunersee

Die Fangergebnisse waren wiederum ausserordentlich gut. In vier aufeinanderfolgenden Jahren sind nun Erträge erzielt worden, wie sie noch vor wenigen Jahren für unmöglich gehalten wurden. Im Berichtsjahr wurde das zweithöchste Resultat seit Einführung der Fangstatistik im Jahre 1931 verzeichnet.

## 4.17.3 Bielersee

Wie beim Brienzersee lag der Fangertrag knapp unter dem zehnjährigen Ertragsmittel. Gegenüber dem Vorjahre erlitten die Berufsfischer aber einen sehr hohen Ertragsrückgang, besonders bei den Felchen, beim Barsch und bei den Rotaugen.

## 4.17.4 In den drei Seen wurden folgende Erträge erzielt:

	1977		1976	
	Ertrag in kg Total	je ha	Ertrag in kg Total	je ha
Brienzersee	26 194	9,0	48 072	16,5
Thunersee	311 373	65,1	321 241	67,2
Bielersee	120 638	29,5	198 487	48,6
Gesamtertrag der Berufsfischerei	458 205	38,9	567 800	48,2

Am Gesamtertrag waren die einzelnen Fischarten wie folgt beteiligt:

Fischart	Brienzersee		Thunersee		Bielersee	
	kg	%	kg	%	kg	%
Felchen	25 490	97,3	309 884	99,5	36 710	30,4
Seeforelle	174	0,7	297	0,1	295	0,2
Seesaibling	124	0,5	59	—	—	—
Hecht	118	0,4	444	0,2	4 289	3,6
Barsch	53	0,2	373	0,1	12 499	10,4
Rotaugen	128	0,5	41	—	52 866	43,8
Brachsmen	—	—	—	—	11 110	9,2
Übrige Fischarten	107	0,4	275	0,1	2 869	2,4

## 4.16 Subventions

Les subventions accordées aux sociétés de pêcheurs et aux particuliers, pour les immersions de poissons de repeuplement dans les eaux publiques s'élevèrent à 120 237.75 francs (153 969.40 fr.). La subvention fédérale est de 45 059 francs (37 013 fr.). La subvention fédérale pour l'immersion de jeunes poissons par l'Inspection de la pêche s'élève à 68 395 francs (56 447 fr.). Une subvention de 60 000 francs (60 000 fr.) a été allouée à la Fédération cantonale bernoise de la pêche pour les efforts qu'elle déploie dans l'encouragement de la pêche.

## 4.17 Rendement de la pêche professionnelle

## 4.17.1 Lac de Brienz

Le rendement se situe juste en-dessous de la moyenne de rendement établie sur 10 ans. Les principaux poissons pêchés restent les grands corégones.

## 4.17.2 Lac de Thoune

Cette année a été, une fois encore, particulièrement bonne. Les résultats obtenus ces quatre dernières années dépassent largement les prévisions faites il y a quelques années. L'exercice écoulé se situe – par son rendement – au 2<sup>e</sup> rang depuis l'introduction de la statistique sur les captures en 1931.

## 4.17.3 Lac de Biemme

Comme pour le lac de Brienz, le rendement obtenu au cours de l'exercice écoulé se situe juste au-dessous de la moyenne; mais les pêcheurs professionnels ont enregistré une forte baisse de rendement par rapport à l'année précédente, tout particulièrement pour les corégones, perches et gardons.

## 4.17.4 Les rendements suivants ont été obtenus dans les trois lacs:

	1977		1976	
	Rendement en kg Total	par ha	Rendement en kg Total	par ha
Lac de Brienz	26 194	9,0	48 072	16,5
Lac de Thoune	311 373	65,1	321 241	67,2
Lac de Biemme	120 638	29,5	198 487	48,6
Rendement total de la pêche professionnelle	458 205	38,9	567 800	48,2

Les différentes espèces de poissons représentaient les pourcentages suivants du rendement total:

Espèces	Lac de Brienz		Lac de Thoune		Lac de Biemme	
	kg	%	kg	%	kg	%
Corégones	25 490	97,3	309 884	99,5	36 710	30,4
Truites lacustres	174	0,7	297	0,1	295	0,2
Ombles chevaliers	124	0,5	59	—	—	—
Brochets	118	0,4	444	0,2	4 289	3,6
Perches	53	0,2	373	0,1	12 499	10,4
Gardons	128	0,5	41	—	52 866	43,8
Brêmes	—	—	—	—	11 110	9,2
Autres espèces	107	0,4	275	0,1	2 869	2,4

## 5. Naturschutz

## 5. Protection de la nature

## 5.1 Naturschutzkommission

## 5.1 Commission de la protection de la nature

Die laufenden Geschäfte wurden an einer halbtägigen Sitzung sowie an einer ganztägigen Besichtigungsfahrt mit vorgängiger Sitzung im Beisein des Forstdirektors behandelt.

Les affaires courantes ont été traitées au cours d'une séance d'une demi-journée et lors d'une journée d'inspection précédée d'une séance, en présence du Directeur des forêts.

## 5.2 Naturschutzgebiete und Naturdenkmäler

## 5.2 Réserves et monuments naturels

5.2.1 Über die neuen Naturschutzgebiete orientiert die nachfolgende Zusammenstellung. Nähere Angaben finden sich im alljährlich erscheinenden Bericht des Naturschutzinspektorates in den Mitteilungen der Naturforschenden Gesellschaft Bern, der jeweils allen Grossräten zugestellt wird. Besonders zu erwähnen ist die endgültige Unterschutzstellung der Aarelandschaft Thun–Bern, so durch einen Regierungsratsbeschluss vom 30. März 1977 die provisorische Verordnung des Regierungsrates vom 21. Januar 1964 abgelöst worden ist. Durch zahlreiche, mit dem Bau der Autobahn N 6 zusammenhängende Probleme hat sich die Behandlung der 1964 eingelangten Eingaben und Vorbehalte gegen die Errichtung des Naturschutzgebietes sehr stark verzögert. Die Verhandlungen konnten nun anfangs 1977 erfolgreich abgeschlossen werden; der endgültigen Unterschutzstellung stand somit nichts mehr im Wege.

5.2.1 Le tableau ci-après indique les nouvelles réserves naturelles. De plus amples détails se trouvent dans le rapport de l'inspection de la protection de la nature, qui paraît chaque année dans le cadre des «Communications de la société des Sciences naturelles à Berne», rapport qui est toujours remis à tous les députés. Il faut tout particulièrement mentionner la mise sous protection définitive de la réserve naturelle «Aarelandschaft Thoune–Berne»; à cette occasion, l'ordonnance provisoire du Conseil-exécutif du 21 janvier 1964 a été remplacée par un ACE du 30 mars 1977. A cause des multiples problèmes liés à la construction de l'autoroute N° 6, les requêtes et les réserves concernant la création de la réserve naturelle, présentées en 1964, ont été traitées avec beaucoup de retard. Les pourparlers y relatifs ayant abouti au début de 1977, plus rien ne s'opposait alors à la mise sous protection définitive.

Am 31. Dezember 1977 bestanden 121 Naturschutzgebiete mit einer Fläche von 378,98 km<sup>2</sup>, was 5,5 Prozent der Kantonsfläche beträgt. Der Flächenrückgang gegenüber der entsprechenden Angabe im Verwaltungsbericht 1976 rührt von einer Neuvermessung verschiedener älterer Naturschutzgebiete her.

Le 31 décembre 1977 on comptait 121 réserves naturelles d'une superficie totale de 378,98 km<sup>2</sup> soit 5,5% de l'ensemble du territoire cantonal. La petite réduction de superficie constatée par rapport à l'année précédente est due à de nouveaux relevés concernant différentes anciennes réserves naturelles.

Bedeutung	Nummer/Datum des RRB Numéro/date de l'ACE	Verfügung der Forstdirektion Décision de la Direction des forêts	Name des Naturschutzgebietes Nom de la réserve naturelle	Gemeinden Communes	Fläche ha Superficie ha	Importance
Künstlicher Teich von 6,1 a Grösse, reiches Amphibienleben, sehr geeignet als Schulreservat		13. 1. 77	Wierezwilweiher	Rapperswil	0,142	Etang artificiel de 6,1 a de superficie, contenant un grand nombre de batraciens; se prête très bien aux études scolaires
Ehemalige Kiesgrube, reiche Sumpfund Wasservegetation, wertvoll für Vögel und Amphibien, Schulreservat		9. 3. 77	Grubenseeli im Usserfeld	Koppigen	1,09	Ancienne gravière, riche végétation marécageuse et aquatique, biotope intéressant pour les oiseaux et les batraciens; réserve scolaire
Ausgedehnte, naturnahe Flusslandschaft von nationaler Bedeutung mit Auenwäldern, Riedwiesen und Giessen, reiches Tier- und Pflanzenleben, Ablösung der Verordnung vom 21. Januar 1964	1054/30. 3. 77		Aarelandschaft Thun-Bern	Insgesamt 17 betroffene Gemeinden zwischen Heimberg/Uetendorf und Bern/Köniz	928 (-156)	Vaste région fluviale d'importance nationale avec forêts alluviales, prés marécageux et divagation du fleuve, avec eau stagnante, à la flore et à la faune très riches. L'ordonnance du 21 janvier 1964 est remplacée
Landschaftlich reizvoller Kleinsee im Voralpengebiet, Seefläche 1,4 ha		6. 5. 77	Gantrischseeli	Rüscheegg	7,8	Charmant petit lac préalpin, d'une superficie de 1,4 ha
Durch Torf- bzw. Lehmausbeutung entstandene botanisch und ornithologisch bedeutsame Weiher, teilweise Erholungsgebiet	1448/10. 5. 77		Bleienbacher-Torfsee und Sängeliweiher	Bleienbach Thunstetten	30	Etangs dont la formation a été provoquée par l'exploitation de tourbe et de terre glaise, intéressants par leur faune et leur flore; ils représentent en partie des zones de délassement
Zwei mächtige Sandsteinfelsen mit Spuren ehemaliger Sandsteingewinnung, botanisch interessanter Trockenrasen, bemerkenswerte Vogel- und Kleintierwelt	1579/25. 5. 77		Chrützflue-Brächerflue	Krauchthal	4,5	Deux importants rochers de molasse avec traces d'extraction de pierre, gazon xérotrophe, intéressant du point de vue botanique; on y trouve remarquables oiseaux et petits animaux
Landschaftlich besonders wertvolle Moränenseen mit reichem Tier- und Pflanzenleben		10. 6. 77	Amsoldinger- und Uebeschiee	Amsoldingen Höfen Uebeschi	75,89	Lacs de moraines donnant beaucoup de charme au paysage et dont la flore et la faune sont très riches

Bedeutung	Nummer/Datum des RRB <i>Numéro/date de l'ACE</i>	Verfügung der Forstdirektion <i>Décision de la Direction des forêts</i>	Name des Naturschutzgebietes <i>Nom de la réserve naturelle</i>	Gemeinden <i>Communes</i>	Fläche ha <i>Superficie ha</i>	Importance
Kleines Feuchtgebiet mit gestautem Weiher, Vorkommen von Rohrkolben und Sumpfschachtelhalm, verschiedene Amphibien		30. 6. 77	Hindtemösl	Eggiwil	0,19	Petite région humide avec étang nouvellement créé; on peut y trouver des massettes et des prêles de marais, et y rencontrer divers batraciens
Hochmoor, Streuwiesen, künstliches Ausgleichsbecken der SKW	3510/22. 11. 77		Aegelseemoor auf dem Diemtigbergli	Diemtigen	10,16	Tourbière, prairies à foin, bassin de compensation artificiel des FMS
1977 geschaffener Weiher mit Insel, in Zusammenhang mit der Güterzusammenlegung, Wasserfläche ca. 49 a		13. 12. 77	Siselen-Weiher	Siselen	0,825	Etang créé en 1977 avec île, en rapport avec le remaniement parcellaire; superficie d'eau d'environ 49 a

### 5.2.2 Botanische Objekte

Durch Verfügung der Forstdirektion vom 8. Juni 1977 ist ein Bergahorn auf dem Weissenburgberg, Gemeinde Därstetten, neu in das Verzeichnis der staatlich geschützten botanischen Objekte aufgenommen worden.

Zahl der geschützten botanischen Objekte auf Ende 1977: 93.

### 5.2.3 Geologische Objekte

Bei den geschützten geologischen Objekten ist im Berichtsjahr keine Veränderung eingetreten; ihre Zahl beträgt auf Jahresende 191.

## 5.3 Begutachtungen und Mitberichte

Das Naturschutzinspektorat hat seine Stellungnahme zu 259 (324) den Naturschutz berührenden Vorhaben abgegeben, u. a.:

- 8 (1) Meliorationen
- 16 (35) Rodungen
- 4 (3) Kraftwerkanlagen
- 9 (4) Starkstromleitungen
- 1 (5) Sende- und Empfangsstationen
- 4 (10) Wasser- und Abwasserleitungen
- 54 (46) Gewässerverbauungen
- 9 (12) Seilbahnen und Skilifte
- 10 (7) Strassenprojekte
- 12 (11) Anlagen für Boote
- 5 (7) Kiesausbeutungen
- 47 (39) Überbauungen und Wohnbauten
- 5 (3) Industrieanlagen
- 15 (25) Sportanlagen, Veranstaltungen für Motorsport
- 54 (96) Orts- und Regionalplanungen

## 5.4 Allgemeiner Naturschutz

### 5.4.1 Pilzsammeln, Graben von Enzianwurzeln

Aufgrund der am 10. Februar 1976 beschlossenen Änderung der Naturschutzverordnung vom 8. Februar 1972 in bezug auf das Pilzsammeln wurden im Berichtsjahr 126 Sammelbewilligungen von 4 bis höchstens 10 kg pro Tag und Person erteilt. Ferner wurde 57 Gesuchen zum Graben von Enzianwurzeln im Oberland und im Jura entsprochen.

### 5.2.2 Objets botaniques

Par décision de la Direction des forêts, un érable de montagne, à la montagne de Weissenburg, commune de Därstetten, a été inscrit dans la liste des objets botaniques protégés par l'état.

A la fin de 1977, on comptait 93 objets botaniques protégés.

### 5.2.3 Objets géologiques

En ce qui concerne les objets géologiques protégés, aucun changement n'est survenu au cours de l'exercice; on en comptait 191 à la fin de l'année.

## 5.3 Expertises et préavis

L'inspection de la protection de la nature a donné son préavis sur 259 (324) projets concernant la protection de la nature, entre autres:

- 8 (1) améliorations foncières
- 16 (35) défrichements
- 4 (3) installations des forces motrices
- 9 (4) lignes à haute tension
- 1 (5) stations émettrices et réceptrices
- 4 (10) conduites d'eaux et eaux usées
- 54 (46) digues fluviales
- 9 (12) téléphériques et remonte-pentes
- 10 (7) projets de routes
- 12 (11) installations pour bateaux
- 5 (7) gravières et carrières
- 47 (39) lotissements et habitations
- 5 (3) bâtiments industriels
- 15 (25) installations et manifestations pour les sports motorisés
- 54 (96) plans d'aménagement locaux et régionaux

## 5.4 Tâches générales (relevant du service de la protection de la nature)

### 5.4.1 Cueillette de champignons, creusage de racines de gentiane

En vertu de la modification du 10 février 1976 apportée à l'ordonnance du 8 février 1972, concernant la cueillette des champignons, 126 autorisations de cueillir 4 à 10 kg de champignons, au maximum, par personne et par jour, ont été délivrées en 1977. D'autre part, l'office de la protection de la nature a donné suite à 57 requêtes portant sur le creusage de racines de gentiane dans l'Oberland et le Jura.

## 5.4.2 Aufsicht

Am Jahresende waren 817 (778) freiwillige Naturschutzaufseher im Besitze des Ausweises.

An der Rekrutenschule der Kantonspolizei wurde in sechs Stunden über die Aufgaben des Naturschutzes unterrichtet.

## 5.5 Liegenschaften

Es wurden folgende Liegenschaftskäufe getätigt:

– Wald und Insel bei Chervillers, Naturschutzgebiet Doubs, mit einer Fläche von 20,49 ha, Preis 133 400 Franken (Bundesbeitrag 43 358 Fr.).

– Sängeliweiher, Gemeinde Thunstetten, zwecks Schaffung eines Naturschutzgebietes, mit einer Fläche von 5,798 ha, Preis 88 000 Franken (Bundesbeitrag 21 120 Fr.).

– Moosland im Wacheldornmoos, künftiges Naturschutzgebiet, mit einer Fläche von 2505 m<sup>2</sup>, Preis 3000 Franken (Bundesbeitrag 720 Fr.).

– Gewässer und Land, Gemeinde Brienz, Naturschutzgebiet Jägglisglunte und künftiges Naturschutzgebiet Brunnen, Zuteilung einer Fläche von 22 640 m<sup>2</sup> in der autobahnbedingten Landumlegung zu einem Preis von 20 000 Franken (Bundesbeitrag 4800 Fr.).

	Fr.
Amtliche Werte Ende 1976	278 460.–
Zuwachs 1977	37 240.–
Amtliche Werte Ende 1977	315 700.–

Bern, den 26. April 1978

Der Forstdirektor: *Blaser*

Vom Regierungsrat genehmigt am 24. Mai 1978

## 5.4.2 Surveillance

A la fin de l'année, 817 (778) surveillants volontaires au service de la protection de la nature étaient en possession de la carte de légitimation.

A l'école de recrues de la police cantonale, 6 heures furent consacrées à l'énumération des tâches de la protection de la nature.

## 5.5 Domaines

Ont été effectués les achats de domaines suivants:

– Forêt et île près de Chervillers, réserve naturelle du Doubs, d'une superficie de 20,49 ha, et représentant une valeur de 133 400 francs dont 43 358 francs furent versés par la confédération.

– Etang de Sängeli, commune de Thunstetten, lié à la création d'une réserve naturelle, d'une superficie de 5,798 ha, et représentant une valeur de 88 000 francs, dont 21 120 francs ont été versés par la confédération.

– Prairie marécageuse dans le «Wacheldornmoos», future réserve naturelle d'une superficie de 2505 m<sup>2</sup>, et d'une valeur de 3000 francs, dont 720 francs ont été versés par la confédération.

– Eaux et terrains, commune de Brienz, réserve naturelle de Jägglisglunte, et future réserve naturelle de Brunnen; distribution de 22 640 m<sup>2</sup> de terrain liés à la construction de l'autoroute, représentant une valeur de 20 000 francs, dont 4800 francs ont été versés par la confédération.

	Fr.
Valeur officielle à la fin de 1976	278 460.–
Augmentation survenue en 1977	37 240.–
Valeur officielle à la fin de 1977	315 700.–

Berne, le 26 avril 1978

Le Directeur des forêts: *Blaser*

Approuvé par le Conseil-exécutif le 24 mai 1978

